Handling instructions
WARNING
Read all safety warnings and all instructions. Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference.

The term "power tool" in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

1) Work area safety
   a) Keep work area clean and well lit. Cluttered or dark areas invite accidents.
   b) Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust. Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
   c) Keep children and bystanders away while operating a power tool. Distractions can cause you to lose control.

2) Electrical safety
   a) Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way.
      Unmodified plugs and matching outlets will reduce the risk of electric shock.
   b) Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators. There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
   c) Do not expose power tools to rain or wet conditions. Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
   d) Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts. Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
   e) When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use. Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
   f) If operating a power tool in a damp location or subjecting it to rain or wet conditions, use a ground fault circuit interrupter (GFCI). Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
   g) If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used. Use of dust collection can reduce dust-related hazards.

3) Personal safety
   a) Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.
   b) Use personal protective equipment. Always wear eye protection. Protective equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
   c) Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.
   d) Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on. A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
   e) Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times. Never force the power tool. Use the correct power tool for your application. The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
   f) Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts. Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
   g) If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used. Use of dust collection can reduce dust-related hazards.

4) Power tool use and care
   a) Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application. The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
   b) Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off. Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
   c) Disconnect the plug from the power source and/or the battery pack from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools. This enables better control of the power tool in unexpected situations.
   d) Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool. Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
   e) Maintain power tools. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts or the battery pack from the power tool before energising power tools that have the switch on or storing power tools.
   f) Keep cutting tools sharp and clean. Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
   g) Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed. Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.

5) Service
   a) Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts. This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

PRECAUTION
Keep children and infirm persons away. When not in use, tools should be stored out of reach of children and infirm persons.
ROTARY HAMMER SAFETY WARNINGS

1. Wear ear protectors
   Exposure to noise can cause hearing loss.
2. Use auxiliary handle(s), if supplied with the tool.
   Loss of control can cause personal injury.
3. Hold power tool by insulated gripping surfaces, when performing an operation where the cutting accessory may contact hidden wiring or its own cord.
   Cutting accessory contacting a “live” wire may make exposed metal parts of the power tool “live” and could give the operator an electric shock.

ADDITIONAL SAFETY WARNINGS

1. Ensure that the power source to be utilized conforms to the power requirements specified on the product nameplate.
2. Ensure that the power switch is in the OFF position.
   If the plug is connected to a receptacle while the power switch is in the ON position, the power tool will start operating immediately, which could cause a serious accident.
3. When the work area is removed from the power source, use an extension cord of sufficient thickness and rated capacity. The extension cord should be kept as short as practicable.
4. Do not touch the bit during or immediately after operation. The bit becomes very hot during operation and could cause serious burns.
5. Before starting to break, chip or drill into a wall, floor or ceiling, thoroughly confirm that such items as electric cables or conduits are not buried inside.
6. Always hold the body handle and side handle of the power tool firmly. Otherwise the counterforce produced may result in inaccurate and even dangerous operation.
7. Wear a dust mask.
   Do not inhale the harmful dusts generated in drilling or chiseling operation. The dust can endanger the health of yourself and bystanders.
8. Mounting the tool
   ○ To prevent accidents, make sure to turn the switch off and disconnect the plug from the receptacle.
   ○ When using tools such as bull points, drill bits, etc., make sure to use the genuine parts designated by our company.
   ○ Clean the Shank portion of the drill bit. Then smear the Shank portion with the grease or machine oil.
9. The rotation speed cannot be changed by pressing the rotation speed selector switch while the motor is rotating.
   To change speeds, switch off the tool first.
10. RCD
    The use of a residual current device with a rated residual current of 30mA or less at all times is recommended.

SYMBOLS

WARNING
The following show symbols used for the machine. Be sure that you understand their meaning before use.

DHS2ME / DHS2MEY: Rotary Hammer
UVP: User Vibration Protection
When the warming up operation is performed, hold the side handle and the main body securely with both hands to maintain a secure grip and be careful not to twist your body by the jammed drill bit.

Using Continuous operation button
The Continuous operation button feature is only available for “Hammering Mode”. Pressing the Continuous operation button will switch on a blue LED that indicates the activation of the Continuous operation function which will keep the tool running even after the trigger switch is released. To cancel the function, press the Continuous operation button again or push the trigger switch to the ON position. (Fig. 14)

NOTE
Continuous operation will be deactivated when the switch is pressed. During continuous operation, keep your hand away from the switch and grip the lower part of the handle to avoid any unintentional contact with the switch. (Fig. 15)

ABOUT THE PROTECTION FUNCTION
This tool has a built-in protection circuit for preventing damage to the unit in the event of an abnormality. Depending on the nature of the abnormality, the display lamp will flash as shown in Table 1 and the unit will cease to operate. In such cases, verify the problem indicated by the flashing and take whatever steps are necessary to correct the problem.

NOTE
Repair may be required if the display lamp continues to flash after taking all necessary steps to correct the problem. If the problem persists, please arrange for repairs.

<table>
<thead>
<tr>
<th>Display lamp flashing</th>
<th>Cause</th>
<th>Solution</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Flash or Flash of (110 V, 120 V, 127 V ONLY)</td>
<td>The tool’s temperature increase protection function gradually reduced the rotation speed as the internal temperature of the tool approached the specified temperature range for automatic shutdown. (Power regulation function)</td>
<td>The tool will return to normal power once the temperature is lowered by reducing its load. Continued operation may result in automatic shutdown by the tool’s temperature increase protection function. (See row below)</td>
</tr>
<tr>
<td>Flash of (110 V, 120 V, 127 V ONLY)</td>
<td>* The power regulation function will not activate if only one or two of the display lamp bars are lighting.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Flash of (110 V, 120 V, 127 V ONLY)</td>
<td>Internal temperature has risen beyond the unit’s specified temperature. (Temperature increase protection function)</td>
<td>Turn off the unit and allow it to cool down for about 15 to 30 minutes. When the temperature goes down, press the rotation speed selector switch to recover.</td>
</tr>
<tr>
<td>Flash of (110 V, 120 V, 127 V ONLY)</td>
<td>Excessive pressure applied to the tool has resulted in an overload. (Overload protection function)</td>
<td>Press the rotation speed selector switch to recover. Try to avoid tasks that will apply excess pressure to the unit.</td>
</tr>
</tbody>
</table>

Table 1

MOUNTING AND OPERATION

<table>
<thead>
<tr>
<th>Action</th>
<th>Figure</th>
<th>Page</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Inserting SDS-max tools</td>
<td>1</td>
<td>44</td>
</tr>
<tr>
<td>Removing SDS-max tools</td>
<td>2</td>
<td>44</td>
</tr>
<tr>
<td>Changing tool direction</td>
<td>3</td>
<td>44</td>
</tr>
<tr>
<td>Selecting the operating mode</td>
<td>4</td>
<td>44</td>
</tr>
<tr>
<td>Switching on and off</td>
<td>5</td>
<td>44</td>
</tr>
<tr>
<td>About the power lamp</td>
<td>6</td>
<td>45</td>
</tr>
<tr>
<td>Speed change</td>
<td>7</td>
<td>45</td>
</tr>
<tr>
<td>Install the stopper</td>
<td>8</td>
<td>45</td>
</tr>
<tr>
<td>Using tapershank adapter</td>
<td>9</td>
<td>46</td>
</tr>
<tr>
<td>Removing tapershank adapter</td>
<td>10</td>
<td>46</td>
</tr>
<tr>
<td>Mounting core bit</td>
<td>11</td>
<td>46</td>
</tr>
<tr>
<td>Mounting guide plate and center pin</td>
<td>12</td>
<td>46</td>
</tr>
<tr>
<td>Selecting accessories*</td>
<td>–</td>
<td>47, 48</td>
</tr>
</tbody>
</table>

* For detailed information regarding each tool, contact a HIKOKI authorized service center.

Warming up (Fig. 13)
The grease lubrication system in this unit may require warming up in cold regions. Position the end of the bit so makes contact with the concrete, turn on the switch and perform the warming up operation. Make sure that a hitting sound is produced and then use the unit.

CAUTION
When the warming up operation is performed, hold the side handle and the main body securely with both hands to maintain a secure grip and be careful not to twist your body by the jammed drill bit.

STANDARD ACCESSORIES
In addition to the main unit (1 unit), the package contains the accessories listed in the below.
- Plastic case ........................................... 1
- Side handle ............................................. 1
- Stopper .................................................. 1
- Hammer Grease A .................................... 1

Standard accessories are subject to change without notice.

APPLICATIONS
- Rotation and hammering function ¶
- Drilling anchor holes
- Drilling holes in concrete
- Crushing concrete, chipping, digging, and squaring (by applying optional accessories)

SPECIFICATIONS
The specifications of this machine are listed in the Table on page 43.

NOTE
Due to HIKOKI’s continuing program of research and development, the specifications herein are subject to change without prior notice.
Since use of a dull tool will cause motor malfunctioning
1. Inspecting the drill bits
Service Center.

After purchase, replace grease after every 6 months of usage. Ask for grease replacement at the nearest authorized Service Center.

GREASE REPLACEMENT
This Rotary Hammer is of full air-tight construction to protect against dust and to prevent lubricant leakage.

This Rotary Hammer can be used without lubrication for long periods. Replace the grease as described below.

Grease Replacement Period
After purchase, replace grease after every 6 months of usage. Ask for grease replacement at the nearest authorized Service Center.

MAINTENANCE AND INSPECTION

1. Inspecting the drill bits
Since use of a dull tool will cause motor malfunctioning and degraded efficiency, replace the drill bit with new ones or resharpen them without delay when abrasion is noted.

2. Inspecting the mounting screws
Regularly inspect all mounting screws and ensure that they are properly tightened. Should any of the screws be loose, retighten them immediately. Failure to do so could result in serious hazard.

3. Maintenance of the motor
The motor unit winding is the very “heart” of the power tool. Exercise due care to ensure the winding does not become damaged and/or wet with oil or water.

4. Replacing supply cord
If the replacement of the supply cord is necessary, this has to be done by the manufacturer of this agent in order to avoid a safety hazard.

CAUTION

In the operation and maintenance of power tools, the safety regulations and standards prescribed in each country must be observed.

GUARANTEE
We guarantee HiKOKI Power Tools in accordance with statutory/country specific regulation. This guarantee does not cover defects or damage due to misuse, abuse, or normal wear and tear. In case of complaint, please send the Power Tool, undismantled, with the GUARANTEE CERTIFICATE found at the end of this Handling instruction, to a HIKOKI Authorized Service Center.

IMPORTANT
Correct connection of the plug
The wires of the main lead are coloured in accordance with the following code:

Blue: — Neutral
Brown: — Live

As the colours of the wires in the main lead of this tool may not correspond with the coloured markings identifying the terminals in your plug proceed as follows:
The wire coloured blue must be connected to the terminal marked with the letter N or coloured black. The wire coloured brown must be connected to the terminal marked with the letter L or coloured red. Neither core must be connected to the earth terminal.

NOTE:
This requirement is provided according to BRITISH STANDARD 2769: 1984. Therefore, the letter code and colour code may not be applicable to other markets except The United Kingdom.

Information concerning airborne noise and vibration
The measured values were determined according to EN60745 and declared in accordance with ISO 4871.

Measured A-weighted sound power level: 113 dB (A)
Measured A-weighted sound pressure level: 102 dB (A)
Uncertainty K: 3 dB (A).

Wear hearing protection.

Vibration total values (triax vector sum) determined according to EN60745.

Hammer drilling into concrete:
Vibration emission value $a_h$, HD = 14.0 m/s² (DH52ME) 9.8 m/s² (DH52MEY)
Uncertainty K = 1.5 m/s²

Equivalent chiselling value:
Vibration emission value $C_{Heq}$ = 15.5 m/s² (DH52ME) 9.7 m/s² (DH52MEY)
Uncertainty K = 1.5 m/s²

The declared vibration total value has been measured in accordance with a standard test method and may be used for comparing one tool with another. It may also be used in a preliminary assessment of exposure.

WARNING
- The vibration emission during actual use of the power tool can differ from the declared total value depending in the ways in which the tool is used.
- Identify safety measures to protect the operator that are based on an estimation of exposure in the actual conditions of use (taking account of all parts of the operating cycle such as the times when the tool is switched off and when it is running idle in addition to the trigger time).
English

NOTE
Due to HiKOKI's continuing program of research and development, the specifications herein are subject to change without prior notice.
2) Elektrische Sicherheit
a) Der Stecker des Elektrowerkzeugs muss zur Steckdose passen. Nehmen Sie niemals irgendwelche Änderungen am Anschlussstecker vor.

b) Verwenden Sie bei Elektrowerkzeugen mit Schutzkontakt (geerdet) niemals Adapterstecker. Stecker im Originalzustand und passende Steckdosen reduzieren das Stromschlagrisiko.

c) Setzen Sie Elektrowerkzeuge niemals Regen oder Feuchtigkeit aus. Wenn Flüssigkeiten in ein Elektrowerkzeug eindringen, erhöht sich das Stromschlagrisiko.


f) Falls sich der Betrieb des Elektrowerkzeugs in feuchter Umgebung nicht vermeiden lässt, verwenden Sie eine Stromversorgung mit Fehlerstromschutzeinrichtung (Residual Current Device, RCD).

3) Persönliche Sicherheit
a) Bleiben Sie wachsam, achten Sie auf das, was Sie tun, und setzen Sie Ihren Verstand ein, wenn Sie mit Elektrowerkzeugen arbeiten. Benutzen Sie keine Elektrowerkzeuge, wenn Sie müde sind oder unter Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen. Bei der Arbeit mit Elektrowerkzeugen können bereits kurze Phasen der Unachtsamkeit zu schweren Verletzungen führen.


d) Entfernen Sie sämtliche Einstellwerkzeuge (Einstellschlüssel), ehe Sie das Elektrowerkzeug einschalten. Ein an einem beweglichen Teil des Elektrowerkzeugs angebrachter Schlüssel kann zu Verletzungen führen.

e) Überstrecken Sie sich nicht. Achten Sie jederzeit darauf, sicher zu stehen und das Gleichgewicht zu bewahren. Dadurch haben Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser im Griff.


g) Wenn Geräte zum Anschluss von Staubabsauggeräten oder -sammelvorrichtungen vorhanden sind, sorgen Sie dafür, dass diese richtig angeschlossen und eingesetzt werden. Durch Entfernen des Staubes können staubbezogene Gefahren vermindert werden.

4) Einsatz und Pflege von Elektrowerkzeugen

b) Benutzen Sie das Elektrowerkzeug nicht, wenn es sich nicht am Schalter ein- und ausschalten lässt. Jedes Elektrowerkzeug, das nicht mit dem Schalter betätigt werden kann, stellt eine Gefahr dar und muss repariert werden.

c) Ziehen Sie den Stecker der Stromversorgung und/oder Batterieversorgung vom Gerät ab, ehe Sie Einstellarbeiten vornehmen, Zubehörteile tauschen oder das Elektrowerkzeug versterben.

Solche präventiven Sicherheitsmaßnahmen verhindern den unbeabsichtigten Anlauf des Elektrowerkzeugs und die damit verbundenen Gefahren.
Wenn der Stecker an das Netz angeschlossen wird,
2. Prüfen Sie, ob der Netzschalter auf AUS steht.
1. Prüfen Sie, dass die zu verwendende Netzspannung der
Ein Verlust der Kontrolle kann zu Körperverletzungen führen.
2. Benutzen Sie, falls mit dem Werkzeug mitgeliefert,
Die Aussetzung zu lauten Geräuschen kann zu
1. Gehörschutz tragen
2. Benutzen Sie, falls mit dem Werkzeug mitgeliefert,
3. Halten Sie das Elektrowerkzeug bei Arbeiten,
1. Gehörschutz tragen
Die Aussetzung zu lauten Geräuschen kann zu
2. Benutzen Sie, falls mit dem Werkzeug mitgeliefert,
3. Halten Sie das Elektrowerkzeug bei Arbeiten,
1. Gehörschutz tragen
Die Aussetzung zu lauten Geräuschen kann zu
2. Benutzen Sie, falls mit dem Werkzeug mitgeliefert,
3. Halten Sie das Elektrowerkzeug bei Arbeiten,
1. Gehörschutz tragen
Die Aussetzung zu lauten Geräuschen kann zu
2. Benutzen Sie, falls mit dem Werkzeug mitgeliefert,
3. Halten Sie das Elektrowerkzeug bei Arbeiten,
1. Gehörschutz tragen
Die Aussetzung zu lauten Geräuschen kann zu
2. Benutzen Sie, falls mit dem Werkzeug mitgeliefert,
3. Halten Sie das Elektrowerkzeug bei Arbeiten,
1. Gehörschutz tragen
Die Aussetzung zu lauten Geräuschen kann zu
2. Benutzen Sie, falls mit dem Werkzeug mitgeliefert,
3. Halten Sie das Elektrowerkzeug bei Arbeiten,
1. Gehörschutz tragen
Die Aussetzung zu lauten Geräuschen kann zu
2. Benutzen Sie, falls mit dem Werkzeug mitgeliefert,
3. Halten Sie das Elektrowerkzeug bei Arbeiten,
1. Gehörschutz tragen
Die Aussetzung zu lauten Geräuschen kann zu
2. Benutzen Sie, falls mit dem Werkzeug mitgeliefert,
3. Halten Sie das Elektrowerkzeug bei Arbeiten,
1. Gehörschutz tragen
Die Aussetzung zu lauten Geräuschen kann zu
2. Benutzen Sie, falls mit dem Werkzeug mitgeliefert,
3. Halten Sie das Elektrowerkzeug bei Arbeiten,
1. Gehörschutz tragen
Die Aussetzung zu lauten Geräuschen kann zu
2. Benutzen Sie, falls mit dem Werkzeug mitgeliefert,
3. Halten Sie das Elektrowerkzeug bei Arbeiten,
1. Gehörschutz tragen
Die Aussetzung zu lauten Geräuschen kann zu
2. Benutzen Sie, falls mit dem Werkzeug mitgeliefert,
3. Halten Sie das Elektrowerkzeug bei Arbeiten,
1. Gehörschutz tragen
Die Aussetzung zu lauten Geräuschen kann zu
2. Benutzen Sie, falls mit dem Werkzeug mitgeliefert,
3. Halten Sie das Elektrowerkzeug bei Arbeiten,
1. Gehörschutz tragen
Die Aussetzung zu lauten Geräuschen kann zu
2. Benutzen Sie, falls mit dem Werkzeug mitgeliefert,
3. Halten Sie das Elektrowerkzeug bei Arbeiten,
1. Gehörschutz tragen
Die Aussetzung zu lauten Geräuschen kann zu
2. Benutzen Sie, falls mit dem Werkzeug mitgeliefert,
3. Halten Sie das Elektrowerkzeug bei Arbeiten,
1. Gehörschutz tragen
Die Aussetzung zu lauten Geräuschen kann zu
2. Benutzen Sie, falls mit dem Werkzeug mitgeliefert,
3. Halten Sie das Elektrowerkzeug bei Arbeiten,
1. Gehörschutz tragen
Die Aussetzung zu lauten Geräuschen kann zu
2. Benutzen Sie, falls mit dem Werkzeug mitgeliefert,
3. Halten Sie das Elektrowerkzeug bei Arbeiten,
1. Gehörschutz tragen
Die Aussetzung zu lauten Geräuschen kann zu
2. Benutzen Sie, falls mit dem Werkzeug mitgeliefert,
3. Halten Sie das Elektrowerkzeug bei Arbeiten,
1. Gehörschutz tragen
Die Aussetzung zu lauten Geräuschen kann zu
2. Benutzen Sie, falls mit dem Werkzeug mitgeliefert,
3. Halten Sie das Elektrowerkzeug bei Arbeiten,
1. Gehörschutz tragen
Die Aussetzung zu lauten Geräuschen kann zu
2. Benutzen Sie, falls mit dem Werkzeug mitgeliefert,
3. Halten Sie das Elektrowerkzeug bei Arbeiten,
1. Gehörschutz tragen
Die Aussetzung zu lauten Geräuschen kann zu
2. Benutzen Sie, falls mit dem Werkzeug mitgeliefert,
3. Halten Sie das Elektrowerkzeug bei Arbeiten,
1. Gehörschutz tragen
Die Aussetzung zu lauten Geräuschen kann zu
2. Benutzen Sie, falls mit dem Werkzeug mitgeliefert,
3. Halten Sie das Elektrowerkzeug bei Arbeiten,
1. Gehörschutz tragen
Die Aussetzung zu lauten Geräuschen kann zu
2. Benutzen Sie, falls mit dem Werkzeug mitgeliefert,
3. Halten Sie das Elektrowerkzeug bei Arbeiten,
1. Gehörschutz tragen
Die Aussetzung zu lauten Geräuschen kann zu
2. Benutzen Sie, falls mit dem Werkzeug mitgeliefert,
3. Halten Sie das Elektrowerkzeug bei Arbeiten,
1. Gehörschutz tragen
Die Aussetzung zu lauten Geräuschen kann zu
2. Benutzen Sie, falls mit dem Werkzeug mitgeliefert,
3. Halten Sie das Elektrowerkzeug bei Arbeiten,
1. Gehörschutz tragen
Die Aussetzung zu lauten Geräuschen kann zu
2. Benutzen Sie, falls mit dem Werkzeug mitgeliefert,
3. Halten Sie das Elektrowerkzeug bei Arbeiten,
1. Gehörschutz tragen
Die Aussetzung zu lauten Geräuschen kann zu
2. Benutzen Sie, falls mit dem Werkzeug mitgeliefert,
3. Halten Sie das Elektrowerkzeug bei Arbeiten,
1. Gehörschutz tragen
Die Aussetzung zu lauten Geräuschen kann zu
2. Benutzen Sie, falls mit dem Werkzeug mitgeliefert,
3. Halten Sie das Elektrowerkzeug bei Arbeiten,
Maximaler Bohrdurchmesser
Gewicht (Gemäß EPTA-Verfahren 01/2003)
Bohrer-Bit
Kern-Bit
Einstellung der Werkzeugpositions-Funktion
Funktion Nur Hämmern
Funktion Drehung und Hämmern
Einschalten ON
 Ausschalten OFF
Dauerbetriebstaste
Power-Lampe
Drehgeschwindigkeits-Wahlschalter
Anzeige-Lampe
Ls Niedrige Geschwindigkeit / Schlagzahl
Hs Hohe Geschwindigkeit / Schlagzahl
Ziehen Sie die Stromleitung aus der Steckdose
Werkzeug der Klasse II
SDS Max Schaft

STANDARDZUBEHÖR
Zusätzlich zum Hauptgerät (1 Gerät) enthält die Packung das nachfolgend aufgelistete Zubehör.
Plastikkoffer ................................................................. 1
Seitlicher Griff ............................................................... 1
Stopper ........................................................................ 1
Hammer Fett A ............................................................. 1
Das Standardzubehör kann ohne vorherige Bekanntmachung jederzeit geändert werden.

ANWENDUNGEN
Funktion Drehung und Hämmern ❭
 Bohren von Ankerlöchern
 Bohren von Löchern in Beton
 Funktion nur Hämmern ❭
 Beton zerkleinern, abschlagen, graben und stemmen (durch Anwendung von optionalem Zubehör)

TECHNISCHE DATEN
Die technischen Daten dieses Geräts sind in der Tabelle auf Seite 43 aufgelistet.

HINWEIS
Aufgrund des ständigen Forschungs- und Entwicklungsprogramms von HIKOKI sind Änderungen der hier gemachten technischen Angaben vorbehalten.

MONTAGE UND BETRIEB

<table>
<thead>
<tr>
<th>Aktion</th>
<th>Abbildung</th>
<th>Seite</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Einführen von SDS-max Werkzeugen</td>
<td>1</td>
<td>44</td>
</tr>
<tr>
<td>Entfernen von SDS-max Werkzeugen</td>
<td>2</td>
<td>44</td>
</tr>
<tr>
<td>Ändern der Werkzeugrichtung</td>
<td>3</td>
<td>44</td>
</tr>
<tr>
<td>Auswahl des Betriebsmodus</td>
<td>4</td>
<td>44</td>
</tr>
<tr>
<td>Ein- und ausschalten</td>
<td>5</td>
<td>44</td>
</tr>
<tr>
<td>Über die Ein-/Ausschalterleuchte</td>
<td>6</td>
<td>45</td>
</tr>
<tr>
<td>Geschwindigkeit ändern</td>
<td>7</td>
<td>45</td>
</tr>
<tr>
<td>Einbau des Stopplers</td>
<td>8</td>
<td>45</td>
</tr>
<tr>
<td>Verwendung des Kegelwellen-Adapters</td>
<td>9</td>
<td>46</td>
</tr>
<tr>
<td>Entfernen des Kegelwellen-Adapters</td>
<td>10</td>
<td>46</td>
</tr>
<tr>
<td>Einsetzen des Kern-Bits</td>
<td>11</td>
<td>46</td>
</tr>
<tr>
<td>Montage von Führungsplatte und Mittelstift</td>
<td>12</td>
<td>46</td>
</tr>
<tr>
<td>Auswahl von Zubehör*</td>
<td>–</td>
<td>47, 48</td>
</tr>
</tbody>
</table>

* Weiterführende Informationen zu jedem Werkzeug erhalten Sie bei einem autorisierten HIKOKI-Kundendienstzentrum.

Warmlaufbetrieb (Abb. 13)
Da dieses Gerät Fettschmierung verwendet, kann in kalten Bereichen Warmlaufen erforderlich sein. Die Bohrspitze gegen Beton drücken, den Schalter des Gerätes einschalten und das Gerät verwenden, nachdem Schlaggeräusch zu hören ist.

VORSICHT
Beim Warmlaufen den Seitengriff und den Gerätkörper mit beiden Händen gut festhalten, damit Sie sich durch einen verklemmten Bohrer nicht verrenken.

Verwendung der Dauerbetriebstaste
Die Funktions Dauerbetriebstaste steht nur im „Hammermodus ❭ zur Verfügung. Das Drücken der Dauerbetriebstaste schaltet eine blaue LED ein, die die Aktivierung der Funktion Dauerbetrieb anzeigt, die das Werkzeug am Laufen hält, auch wenn der Auslöseschalter freigegeben wird. Um die Funktion abzubrechen, drücken Sie die Dauerbetriebstaste oder drücken Sie den Auslöseschalter in die Position ON. (Abb. 14)

HINWEIS
ÜBER DIE SCHUTZFUNKTION

Dieses Werkzeug hat einen eingebauten Schutz-Schaltkreis, um das Gerät im Fall einer Abweichung vor Beschädigung zu schützen. Abhängig von der Art der Störung blinkt die Anzeige-Lampe wie in Tabelle 1 gezeigt und das Gerät hört auf zu arbeiten. Stellen Sie in solchen Fällen das Problem fest, das durch das Blinken angezeigt wird und tun Sie, was immer nötig ist, um das Problem zu beheben.

HINWEIS
Eine Reparatur kann notwendig sein, wenn die Anzeigelampe auch nach Durchführung aller notwendigen Schritte zur Korrektur des Problems immer noch blinkt. Wenn das Problem anhält, beauftragen Sie bitte eine Reparatur.

Tabelle 1

<table>
<thead>
<tr>
<th>Anzeige-Lampe blinkt</th>
<th>Ursache</th>
<th>Lösung</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Blinken 1</td>
<td>Die Schutzfunktion gegen Überlastung des Arbeitskreises (Kurzschlussfehler)</td>
<td>Das Werkzeug kehrt zur normalen Leistung zurück, sobald die Temperatur durch eine Verringerung der Last reduziert wurde. Ein fortgesetzter Betrieb kann zur automatischen Abschaltung durch die Schutzfunktion gegen Temperaturanstieg des Werkzeugs führen. (Siehe Reihe unten)</td>
</tr>
<tr>
<td>Blinken 2</td>
<td>Temperaturanstieg des Geräts an den Eingängen (Schutzfunktion gegen Temperaturanstieg)</td>
<td>Schalten Sie das Gerät aus und lassen Sie es etwa 15 bis 30 Minuten abkühlen. Wenn die Temperatur fällt, drücken Sie den Drehzahlwahlschalter zum Zurücksetzen.</td>
</tr>
</tbody>
</table>

SCHMIERFETTWECHSEL


SCHMIEFETTWECHSEL-INTERVALL
Wechseln Sie das Schmierfett nach dem Kauf alle 6 Betriebsmonate. Wenden Sie sich bezüglich des Schmierfettwechsels an die nächste autorisierte Kundendienststelle.

WARTUNG UND INSPEKTION

1. Überprüfung des Bohrmeißels
Da die Verwendung eines stumpfen Werkzeugs dazu führt, dass der Motor nicht effizient und die Leistungsfähigkeit nachlässt, ersetzen Sie den Bohrmeißel durch einen neuen oder schleifen Sie ihn unverzüglich nach, wenn Sie Abnutzung feststellen.

2. Inspektion der Befestigungsschrauben
Überprüfen Sie regelmäßig alle Befestigungsschrauben, dass sie nicht festgezogen sind. Sollte sich eine der Schrauben lockern, ziehen Sie sie ab, um ein Sicherheitsrisiko zu vermeiden.

3. Wartung des Motors
Die Wicklung des Motors ist das "Herzstück" des Elektrowerkzeugs. Wenden Sie die gebotene Sorgfalt auf, um sicherzustellen, dass die Wicklung nicht beschädigt und/oder mit Öl oder Wasser benetzt wird.

4. Auswechseln des Netzkabels
Sollte das Stromkabel ausgetauscht werden müssen, muss das durch den Hersteller dieses Werkzeugs erfolgen, um ein Sicherheitsrisiko zu vermeiden.
VORSICHT
Bei Betrieb und Wartung von Elektrowerkzeugen müssen die in jedem Land vorgeschriebenen Sicherheitsvorschriften und Normen beachtet werden.

GARANTIE
Auf HiKOKI-Elektrowerkzeuge gewähren wir eine Garantie unter Zugrundelegung der jeweils geltenden gesetzlichen und landesspezifischen Bedingungen. Dieses Garantie erstreckt sich nicht auf Schäden, die auf Missbrauch, bestimmungswidrigen Einsatz oder normalen Verschleiß zurückzuführen sind. Im Schadensfall senden Sie das nicht zerlegte Elektrowerkzeug zusammen mit dem GARANTIESCHEIN, den Sie am Ende dieser Bedienungsanleitung finden, an ein von HiKOKI autorisiertes Servicezentrum.

Information über Betriebslarm und Vibration
Die gemessenen Werte wurden entsprechend EN60745 bestimmt und in Übereinstimmung mit ISO 4871 ausgewiesen.

Gemessener A-gewichteter Schallpegel: 113 dB (A)
Gemessener A-gewichteter Schalldruck: 102 dB (A)

Gehörschutz tragen.

Gesamtvibrationswerte (3-Achsen-Vektorsumme), bestimmt gemäß EN60745.

Hammerbohren in Beton:
Vibrationsemissionswert $\bar{a}_{n, \text{HD}} = 14.0 \text{ m/s}^2$ (DH52ME)
$9.8 \text{ m/s}^2$ (DH52MEY)
Messunsicherheit K = 1,5 m/s²

Äquivalenzwert für das Meißeln:
Vibrationsemissionswert $\bar{a}_{n, \text{CHeq}} = 15.5 \text{ m/s}^2$ (DH52ME)
$9.7 \text{ m/s}^2$ (DH52MEY)
Messunsicherheit K = 1,5 m/s²

Der angegebene Vibrationsgesamtwert wurde nach einer Standardtestmethode gemessen und kann zum Vergleich zwischen verschiedenen Werkzeugen dienen. Er kann auch für eine Vorbeurteilung der Aussetzung verwendet werden.

WARNUNG
○ Der Vibrationsemissionswert während der tatsächlichen Benutzung des Elektrowerkzeugs kann von dem deklarierten Gesamtwert abweichen, abhängig davon, wie das Werkzeug verwendet wird.
○ Legen Sie Sicherheitsmaßnahmen zum Schutz des Bedieners fest, die auf einer Expositionseinschätzung unter den tatsächlichen Benutzungsbedingungen beruhen (unter Berücksichtigung aller Bereiche des Betriebszyklus, darunter neben der Triggerzeit auch die Zeiten, in denen das Werkzeug ausgeschaltet ist oder im Leerlaufbetrieb läuft).

HINWEIS
Aufgrund des ständigen Forschungs- und Entwicklungsprogramms von HiKOKI sind Änderungen der hier gemachten technischen Angaben vorbehalten.
Français

(Traduction des instructions d’origine)

AVERTISSEMENTS DE SÉCURITÉ GÉNÉRAUX POUR L’OUTIL

AVERTISSEMENT
Lire tous les avertissements de sécurité et toutes les instructions.
Tout manquement à observer ces avertissements et instructions peut engendrer des décharges électriques, des incendies et/ou des blessures graves.

Conserver tous les avertissements et toutes les instructions pour pouvoir s’y reporter ultérieurement.

Le terme « outil » dans les avertissements fait référence à l’outil électrique alimenté par le secteur (avec cordon d’alimentation) ou à l’outil fonctionnant sur batterie (sans cordon d’alimentation).

1) Sécurité de la zone de travail
a) Conserver la zone de travail propre et bien éclairée. Les zones en désordre ou sombres sont propices aux accidents.
b) Ne pas faire fonctionner les outils électriques en atmosphère explosive, par exemple en présence de liquides inflammables, de gaz ou de poussières.
   Les outils électriques produisent des étincelles qui peuvent enflammer les poussières ou les fumées.
c) Maintenir les enfants et les badauds à l’écart pendant l’utilisation de l’outil.
   Les distractions peuvent faire perdre le contrôle de l’outil à l’utilisateur.

2) Sécurité électrique
a) Il faut que les fiches de l’outil électrique soient adaptées au secteur. Ne jamais modifier la fiche de quelque façon que ce soit.
b) Ne pas utiliser d’adaptateurs avec des outils à branchement de terre.
   Des fiches non modifiées et des socles adaptés réduiront le risque de décharge électrique.
c) Éviter tout contact du corps avec des surfaces reliées à la terre telles que les tuyaux, les radiateurs, les cuisinières et les réfrigérateurs.
   Il existe un risque accru de décharge électrique si le corps de l’utilisateur est relié à la terre.
d) Ne pas exposition les outils à la pluie ou à des conditions humides.
   La pénétration d’eau à l’intérieur d’un outil augmentera le risque de décharge électrique.
e) Ne pas maltraiter le cordon. Ne jamais utiliser le cordon pour porter, tirer ou débrancher l’outil.
   Des cordons endommagés ou emmêlés augmentent le risque de décharge électrique.
f) Si des dispositifs sont fournis pour le raccordement d’équipements pour l’extraction et la récupération des poussières, s’assurer qu’ils sont connectés et correctement utilisés.
   Utiliser des collecteurs de poussière peut réduire les risques dus aux poussières.

3) Sécurité des personnes
a) Rester vigilant, regarder ce que l’on est en train de faire et faire preuve de bon sens dans son utilisation de l’outil.

   Ne pas utiliser un outil lorsqu’on est fatigué ou sous l’emprise de drogues, d’alcool ou de médicaments.
   Un moment d’inattention en cours d’utilisation d’un outil peut entraîner des blessures graves.
b) Utiliser un équipement de sécurité. Toujours porter des verres de protection.
   Les équipements de sécurité tels que les masques contre les poussières, les chaussures de sécurité antidérapantes, les casques ou les protections acoustiques utilisés pour les conditions appropriées réduiront les blessures corporelles.
c) Éviter tout démarrage intempestif. S’assurer que l’interrupteur est en position d’arrêt avant de brancher l’outil au secteur et/ou à la batterie, de le ramasser ou de le porter.
   Porter un outil en ayant le doigt sur l’interrupteur ou brancher un outil dont l’interrupteur est en position de marche est source d’accidents.
d) Retirer toute clé de réglage avant de mettre l’outil en marche.
   Une clé laissée fixée sur une partie tournante de l’outil peut donner lieu à des blessures.
e) Ne pas se pencher trop loin. Garder une position et un équilibre adaptés à tout moment.
   Cela permet un meilleur contrôle de l’outil dans des situations inattendues.
f) S’habiller de manière adaptée. Ne pas porter de vêtements amples ou de bijoux.
   Maintenir des cheveux, vêtements et gants à l’écart des pièces en mouvement.
   Les pièces en mouvement peuvent happer les vêtements amples, les bijoux ou les cheveux longs.
g) Si des dispositifs sont fournis pour l’extraction des poussières, s’assurer qu’ils sont connectés et correctement utilisés.
   Utiliser des collecteurs de poussière peut réduire les risques dus aux poussières.

4) Utilisation et entretien de l’outil
a) Ne pas forcer l’outil. Utiliser l’outil adapté à l’application souhaitée.
   Si l’on utilise l’outil électrique adéquat en respectant le régime pour lequel il a été conçu, il réalisera un travail de meilleure qualité et plus sûr.
b) Ne pas utiliser l’outil si l’interrupteur ne permet pas de passer de l’état de marche à arrêt et vice versa.
   Un outil électrique ne pouvant être contrôlé par l’interrupteur représente un danger et doit être réparé.
c) Débrancher la fiche de la source d’alimentation et/ou la batterie de l’outil avant tout réglage, changement d’accessoires ou avant de ranger l’outil.
   Ces mesures de sécurité préventives réduiront les risques de démarrage accidentel de l’outil électrique.
d) Après utilisation, ranger l’outil électrique hors de portée des enfants et ne laisser aucune personne l’utiliser si elle n’est pas familiarisée avec les outils électriques ou ces instructions.
   Les outils électriques représentent un danger entre des mains inexpertes.
e) Observer la maintenance de l’outil. S’assurer que les pièces en mouvement ne sont pas désalignées ou coincées, qu’aucune pièce n’est cassée ou que l’outil électrique n’a subi aucun dommage pouvant affecter son bon fonctionnement.
   Si l’outil électrique est endommagé, le faire réparer avant de le réutiliser.
   De nombreux accidents sont dus à des outils mal entretenus.
f) Garder affilés et propres les outils permettant de couper.
   Un outil bien entretenu aux bords bien affilés risquera moins de se coincer et sera plus facile à maîtriser.

g) Utiliser l'outil, les accessoires et les lames, etc., conformément à ces instructions, en tenant compte des conditions de travail et du travail à réaliser.
   L'utilisation d'un outil électrique à des fins autres que celles prévues est potentiellement dangereuse.

5) Maintenance et entretien
   a) Confier l'entretien de l'outil à un réparateur qualifié utilisant uniquement des pièces de rechange identiques.
   Cela assurera le maintien de la sécurité de l'outil.

PRÉCAUTIONS
Maintenir les enfants et les personnes infirmes éloignés. Lorsque les outils ne sont pas utilisés, ils doivent être rangés hors de portée des enfants et des personnes infirmes.

AVERTISSEMENT DE SÉCURITÉ
POUR LE MARTEAU ROTATIF

1. Porter des protecteurs d'oreilles
   L'exposition au bruit peut engendrer une perte de l'audition.

2. Utiliser la ou les poignées auxiliaires si elles sont fournies avec l'outil.
   Toute perte de contrôle peut entraîner des blessures.

3. Tenir l'outil électrique par une surface de prise isolée, lorsqu'on effectue une tâche où l'accessoire de coupe pourrait toucher un câblage caché ou son propre cordon d'alimentation.
   Le contact de l'accessoire de coupe avec un câblage électrique peut provoquer un grave accident.

4. Ne pas toucher le foret pendant ou immédiatement après le fonctionnement. Il devient très chaud pendant le fonctionnement et peut provoquer de graves brûlures.


7. Porter un masque à poussière.
   Ne pas inhaler de poussières dangereuses générées lorsque vous percez ou burinez. La poussière peut mettre en danger votre santé et celle des passants.

8. Montage de l'outil
   o Lors de l'utilisation d'outils tels que des points haute pression, un foret etc., veillez à utiliser les pièces d'origine désignées par notre société.
   o Nettoyer la partie cambrée du foret. Enduisez ensuite la partie cambrée avec la graisse ou l'huile de machine.
   o Laisser la partie cambrée du foret se refermer à 180°.

9. La vitesse de rotation ne peut pas être changée en appuyant sur le commutateur de sélection de la vitesse de rotation alors que le moteur tourne. Pour changer de vitesse, éteindre d’abord l’outil.

10. Dispositif différentiel à courant résiduel (DDR)
   Il est recommandé d’utiliser un DDR dont le courant résiduel nominal ne dépasse pas 30 mA en tout temps.

SYMBOLES

AVERTISSEMENT

DH52ME / DH52MEY : Marteau perforateur

Protection anti-vibration utilisateur

Lire tous les avertissements de sécurité et toutes les instructions.

Pour les pays européens uniquement

Ne pas jeter les appareils électriques dans les ordures ménagères !
Conformément à la directive européenne 2002/96/CE relative aux déchets d’equipements électriques ou électroniques (DEEE), et à sa transposition dans la législation nationale, les appareils électriques doivent être collectés à part et être soumis à un recyclage respectueux de l’environnement.

V Tension nominale

P Puissance absorbée

n0 Vitesse à vide

Bpm Taux de percussion à pleine charge

φ max Diamètre du perçage, max.

Poids (Selon la procédure EPTA 01/2003)

Foret

Carottier

Réglage de la fonction de position d’outil

Fonction de martèlement uniquement

Fonction de rotation et de martèlement

Bouton ON

Bouton OFF

Bouton de fonctionnement continu
Français

Témoin d'alimentation
 Sélecteur de vitesse de rotation
 Témoin d'affichage

**LS**
Vitesse basse / taux de percussion

**HS**
Vitesse élevée / taux de percussion

Débrancher la fiche principale de la prise électrique

Outil de classe II

Tige SDS max

**ACCESSOIRES STANDARD**

Outre l'unité principale (1 unité), l'emballage contient les accessoires répertoriés ci-dessous.

- Boîtier en plastique .....................................................1
- Poignée latérale ..........................................................1
- Butée ..........................................................................1
- Graisse à marteau A ...................................................1

Les accessoires standard sont sujets à changement sans préavis.

**APPLICATIONS**

Fonction de rotation et de martèlement

- Perçage de trous d'ancrage
- Forage de trous dans le béton

Fonction de martèlement uniquement

- Écraser le béton, terrasser, creuser et équarrir (en utilisant des accessoires en option)

**CARACTÉRISTIQUES**

Les caractéristiques de cet outil sont énumérées dans le tableau de la page 43.

**REMARQUE**

Par suite du programme permanent de recherche et de développement HIKOKI, ces spécifications peuvent faire l'objet de modifications sans avis préalable.

**INSTALLATION ET FONCTIONNEMENT**

<table>
<thead>
<tr>
<th>Action</th>
<th>Figure</th>
<th>Page</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Insertion d'outils SDS-max</td>
<td>1</td>
<td>44</td>
</tr>
<tr>
<td>Retrait d'outils SDS-max</td>
<td>2</td>
<td>44</td>
</tr>
<tr>
<td>Changement de direction d'outil</td>
<td>3</td>
<td>44</td>
</tr>
<tr>
<td>Sélection du mode de fonctionnement</td>
<td>4</td>
<td>44</td>
</tr>
<tr>
<td>Mise en marche/arrêt</td>
<td>5</td>
<td>44</td>
</tr>
<tr>
<td>À propos du témoin d'alimentation</td>
<td>6</td>
<td>45</td>
</tr>
<tr>
<td>Changement de vitesse</td>
<td>7</td>
<td>45</td>
</tr>
<tr>
<td>Installer la butée</td>
<td>8</td>
<td>45</td>
</tr>
</tbody>
</table>

Utilisation d'un adaptateur de mandrin conique
Retrait de l'adaptateur de mandrin conique
Montage du carottier
Montage de la plaque de guide et de la goulotte centrale
 Sélection des accessoires* – 47, 48

* Pour obtenir des informations détaillées sur chaque outil, contactez un service après-vente HIKOKI agréé.

**Préchauffage (Fig. 13)**

Le système de graissage de l'outil risque de devoir être préchauffé dans les régions froides.

Placer l'extrémité de la mèche de façon qu'elle entre en contact avec le béton, enclencher l'interrupteur et effectuer une opération de préchauffage. Bien s'assurer que l'outil fait entendre un bruit de heurt, puis utiliser l'outil.

**ATTENTION**

Pendant l'opération de préchauffage, tenir fermement la poignée latérale et le corps de l'outil des deux mains de façon à garder une bonne prise de l'outil et faire attention que le corps de l'opérateur ne pivote pas son l'effet d'une mèche coincée.

**Utilisation du bouton de fonctionnement continu**

L'option de bouton de fonctionnement continu est disponible uniquement pour le « Mode à percussion ». Toute pression sur le bouton de fonctionnement continu allumera la DEL bleue qui indique l'activation de la fonction de fonctionnement continu qui permettra à l'outil de fonctionner de manière régulière une fois le déclencheur libéré. Pour annuler la fonction, appuyez à nouveau sur le bouton de fonctionnement continu ou mettez le commutateur de déclenchement sur ON. (Fig. 14)

**REMARQUE**

Le fonctionnement en continu est désactivé lorsque le commutateur est enfoncé. Pendant le fonctionnement en continu, gardez votre main loin du commutateur et agrippez la partie inférieure de la poignée afin d'éviter tout contact involontaire avec le commutateur. (Fig. 15)

**À PROPOS DE LA FONCTION DE PROTECTION**

Cet outil est doté d'un circuit de protection intégré afin d'éviter d'endommager l'appareil en cas d'anomalie. Selon la nature de l'anomalie, le témoin de l'affichage clignote comme indiqué dans le tableau 1 et l'appareil cessera de fonctionner. Dans ce cas, vérifier le problème indiqué par le clignotement et suivre les étapes nécessaires pour corriger le problème.

**REMARQUE**

La réparation peut être nécessaire si le témoin d'affichage continue de clignoter après avoir suivi toutes les étapes nécessaires pour corriger le problème. Si le problème persiste, veuillez prévoir des réparations.
Tableau 1

<table>
<thead>
<tr>
<th>Clignotement du témoin d'affichage</th>
<th>Cause</th>
<th>Solution</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>La fonction de protection pour l'augmentation de la température de l'outil réduit progressivement la vitesse de rotation en même temps que la température interne de l'outil s'approche de la plage de température spécifiée pour l'arrêt automatique. (Fonction de contrôle de puissance)</td>
<td>L'outil revient à la puissance normale une fois que la température est diminuée suite à la réduction de sa charge. Un fonctionnement en continu peut entraîner un arrêt automatique provoqué par la fonction de protection pour l'augmentation de la température de l'outil. (Voir la rangée ci-dessous)</td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>

REMPLACEMENT DE LA GRAISSE

Ce marteau perforateur est de construction entièrement hermétique pour le protéger contre la poussière et pour éviter les fuites de lubrifiant. Par conséquent, ce marteau perforateur peut être utilisé sans lubrification pendant une période prolongée. Remplacer la graisse comme indiqué ci-dessous.

Période de remplacement de la graisse
Après l'achat, remplacer la graisse après chaque période de six mois d'utilisation. Se procurer la graisse auprès du service après-vente agréé le plus proche.

ENTRETIEN ET VÉRIFICATION

1. Contrôle des forets
   Comme l'utilisation d'un outil émoussé provoque des dysfonctionnements et des dégradations des performances du moteur, remplacer le foret par un nouveau ou l'aiguiser sans délai lorsque l'abrasion est remarquée.

2. Vérification des vis de fixation
   Vérifier régulièrement toutes les vis de fixation et s'assurer qu'elles sont bien serrées. S'il advient qu'une vis se desserre, la resserrer immédiatement. Le fait de négliger ce point pourrait entraîner de graves dangers.

3. Entretien du moteur
   Le bobinage de l'ensemble moteur est le « cœur » même de l'outil électrique. Veiller soigneusement à ce que ce bobinage ne soit pas endommagé et/ou mouillé par de l'huile ou de l'eau.

4. Remplacement du cordon d'alimentation
   Si le cordon d'alimentation doit être remplacé, faire appel au fabricant du présent outil pour éviter tout risque.

ATTENTION
Lors de l'utilisation et de l'entretien d'outils électriques, les règlements et les normes de sécurité en vigueur dans le pays doivent être respectés.

GARANTIE
Nous garantissons que l'ensemble des outils électriques HiKOKI sont conformes aux réglementations spécifiques statutaires/nationales. Cette garantie ne couvre pas les défauts ni les dommages inhérents à une mauvaise utilisation, une utilisation abusive ou l'usure et les dommages normaux. En cas de réclamation, veuillez envoyer l'outil électrique, en l'état, accompagné du CERTIFICAT DE GARANTIE qui se trouve à la fin du mode d'emploi, dans un service après-vente HiKOKI agréé.
Au sujet du bruit et des vibrations
Les valeurs mesurées ont été déterminées en fonction de la norme EN60745 et déclarées conformes à ISO 4871.

Niveau de puissance sonore pondérée A : 113 dB (A)  
Niveau de pression acoustique pondérée A : 102 dB (A)  
Incertitude K : 3 dB (A).
Porter des protections anti-bruit.

Valeurs totales des vibrations (somme vectorielle triaxiale) déterminées conformément à EN60745.

Forage par battage dans le béton :
Valeur d’émission de vibration $\overline{a}_{h, \text{ HD}}$ =
- 14,0 m/s² (DH52ME)  
- 9,8 m/s² (DH52MEY)
Incertitude K = 1,5 m/s²

Valeur de burinage équivalente :
Valeur d’émission de vibration $\overline{a}_{h, \text{ CHeq}}$ =
- 15,5 m/s² (DH52ME)  
- 9,7 m/s² (DH52MEY)
Incertitude K = 1,5 m/s²

La valeur totale des vibrations a été mesurée par une méthode d’essai standard et peut être utilisée pour comparer un outil à un autre.
Elle peut également être utilisée pour une évaluation préliminaire du niveau d’exposition.

AVERTISSEMENT
☐ La valeur d’émission de vibrations en fonctionnement de l’outil électrique peut être différente de la valeur totale déclarée, en fonction des utilisations de l’outil.
☐ Identifier les mesures de protection de l’utilisateur fondées sur une estimation de l’exposition en conditions d’utilisation (tenant compte de tous les aspects du cycle d’utilisation, tels que les moments où l’outil est mis hors tension ou lorsqu’il tourne à vide en plus des temps de déclenchements).

REMARQUE
Par suite du programme permanent de recherche et de développement HiKOKI, ces spécifications peuvent faire l’objet de modifications sans avis préalable.
AVVERTIMENTI GENERALI DI SICUREZZA SUGLI UTENSILI ELETTRICI

ATTENZIONE
Leggere tutti gli avvertimenti di sicurezza e tutte le istruzioni.
La mancata osservanza degli avvertimenti e delle istruzioni potrebbe essere causa di scosse elettriche, incendi e/o gravi lesioni.
Salvare tutti gli avvertimenti e le istruzioni per riferimenti futuri.
Il termine "elettroutensili" riportato nelle avvertenze si riferisce agli elettroutensili azionati con alimentazione di rete.
Il termine "elettroutensili" riportato nelle avvertenze si riferisce agli elettroutensili azionati con alimentazione di rete e/o batterie (senza cavi).

1) Sicurezza dell'area operativa
a) Mantenere l'area operativa pulita e ordinata.
   Aree operative sporche o disordinate possono favorire gli infortuni.
   
b) Non utilizzare gli elettroutensili in atmosfere esplosive, ad es. in presenza di liquidi, gas o polveri infiammabili.
   Gli elettroutensili generano delle scintille che potrebbero accendere la polvere o i fumi.
   
c) Tenere lontani bambini e astanti durante l'utilizzo degli elettroutensili.
   Qualsiasi distrazione può essere causa di perdita di controllo.

2) Sicurezza elettrica
a) Le spine degli elettroutensili devono essere idonee alle prese disponibili.
   Non modificare mai le prese.
   Con gli elettroutensili a massa (messi a terra), non utilizzare alcun adattatore.
   Aree operative sporche o disordinate possono favorire gli infortuni.
   
b) Evitare qualsiasi contatto con le superfici a massa o terra.
   In caso di messa a terra o massa del corpo, sussiste il rischio di lesioni personali.
   
c) Tenere lontani bambini e astanti durante l'utilizzo degli elettroutensili.
   Qualsiasi distrazione può essere causa di perdita di controllo.

3) Sicurezza personale
a) Durante l'uso degli elettroutensili, state all'erta, fate attenzione a cosa state eseguendo e adottate sempre il buon senso.
   Non utilizzati gli elettroutensili qualora siate stanchi, sotto l'influenza di farmaci, alcol o cure mediche.

(Traduzione delle istruzioni originali)

Anche un attimo di disattenzione durante l'uso degli elettroutensili potrebbe essere causa di gravi lesioni personali.

b) Indossare l'attrezzatura di protezione personale. Indossate sempre le protezioni oculari.
   L'attrezzatura protettiva, quali maschera facciale, cinture protettive, guanti o protezioni oculari ridurrà il rischio di lesioni personali.
   
c) Impedite le accensione involontarie. Prima del collegamento a una sorgente di alimentazione e/o pacchetto batteria e prima di raccogliere o trasportare l'utensile, verificate che l'interruttore sia posizionato su OFF.
   Il trasporto degli utensili elettrici tenendo le proprie dita sull'interruttore o l'attivazione elettrica degli utensili che hanno l'interruttore acceso, favorisce gli incidenti.
   
d) Prima di attivare l'effettuare, rimuovete qualsiasi chiave di regolazione.
   Lasciando la chiave in un componente in rotazione dell'elettroutensile, sussiste il rischio di lesioni personali.
   
e) Mantenere in equilibrio. Mantenersi sempre su due piedi, in equilibrio stabile.
   Ciò consente di controllare meglio l'attrezzatura elettrica.
   
f) Vestirsi in modo adeguato. Non indossare abiti allentati, gioielli e capelli lunghi potrebbero impigliarsi nelle parti in movimento.
   Abiti allentati, gioielli e capelli lunghi potrebbero impigliarsi nelle parti in movimento.
   
g) In caso di dispositivi provvisti di collegamento ad apparecchiature di rimozione e raccolta polveri, verificare che queste siano collegate e utilizzate in modo adeguato.
   Raccogliere la polvere può ridurre i rischi connessi alle polveri.
   
4) Utilizzo e manutenzione degli elettroutensili
a) Non utilizzare elettroutensili non idonei. Utilizzare l'elettroutensile idoneo alla propria applicazione.
   Utilizzando l'elettroutensile corretto, si garantirà un'esecuzione migliore e più sicura del lavoro, alla velocità di progetto.
   
b) Non utilizzare l'elettroutensile qualora non sia possibile accenderlo/spengere tramite l'interruttore.
   È pericolo utilizzare elettroutensili che non possono essere azionati dall'interruttore. Provvedere alla relativa riparazione.
   
c) Prima di effettuare qualsiasi regolazione, sostituire gli accessori o depositare gli elettroutensili, scollegare la spina dalla presa elettrica e/o il pacchetto batteria dell'utensile elettrico.
   Queste misure di sicurezza preventive riducono il rischio di avvio involontario dell'elettroutensile.
   
d) Depositare gli elettroutensili non utilizzati lontano dalla portata dei bambini ed evitare che persone non esperte di elettroutensili o non a conoscenza di quanto riportato sulle presenti istruzioni azionino l'elettroutensile.
   È pericoloso consentire che utenti non esperti utilizzino gli elettroutensili.
   
e) Manutenzione degli elettroutensili. Verificare che non vi siano componenti in movimento disallineati o bloccati, componenti rotti o altre condizioni che potrebbero influenzare negativamente il funzionamento dell'elettroutensile.
   In caso di guasti, provvedere alla riparazione dell'elettroutensile prima di riutilizzarlo. Molti incidenti sono causati da una scarsa manutenzione.
Italiano

f) Mantenere gli strumenti di taglio affilati e puliti.
Gli strumenti di taglio in condizioni di manutenzione adeguata, con bordi affilati, sono meno soggetti al bloccaggio e sono più facilmente controllabili.

g) Utilizzare l'elettrotuensile, gli accessori, le punte, ecc. in conformità a quanto riportato nelle presenti istruzioni, tenendo in debita considerazione le condizioni operative e il tipo di lavoro da eseguire.

L'uso dell'elettrotuensile per operazioni diverse da quelle previste potrebbe causare una situazione pericolosa.

5) Assistenza
a) Affidate le riparazioni dell'elettrotuensile a persone qualificate che utilizzino solamente parti di ricambio identiche. Ciò garantirà il mantenimento della sicurezza dell'elettrotuensile.

PRECAUZIONI
Tenere lontano dalla portata di bambini e invalidi. Quando non utilizzati, gli strumenti dovranno essere depositi lontano dalla portata di bambini e invalidi.

AVVERTIMENTI DI SICUREZZA SUL MARTELLO PERFORATORE

1. Indossare protettori per le orecchie
L'esposizione al rumore può causare la perdita dell'udito.

2. Utilizzare le leve ausiliarie se fornite con l'utensile.
Il contatto dell'accessorio da taglio con un oggetto come cavi e condotte non siano murati in essi. Altrimenti potrebbe mettere a rischio la salute propria e delle persone circostanti.

3. Se l'area di lavoro è lontana dalla fonte di alimentazione, non toccare mai la punta. Questa diviene molto calda durante il funzionamento e potrebbe causare ustioni.

4. Montaggio dell'utensile
○ Per impedire incidenti, assicurarsi di spegnere l'interruttore e scollegare la spina dalla presa di corrente.
○ Quando si utilizzano utensili quali punti toro, punte, ecc., assicurarsi di usare i ricambi originali specificati dalla nostra azienda.
○ Pulire la parte del gambo della punta. Quindi spalmare la parte del gambo con il grasso o l'olio per macchine.

5. Prima di iniziare a penetrare, frantumare o perforare un muro, pavimento o soffitto, accertarsi con sicurezza che l’interruttore di alimentazione è in posizione OFF, l'utensile elettrico inizia immediatamente a funzionare, il contatto dell'accessorio da taglio con il filo in tensione potrebbe mettere in tensione le parti metalliche esposte dell'utensile elettrico e dare una scossa elettrica all'operatore.

6. Tenere sempre saldamente l'impugnatura del corpo e l'interruttore di alimentazione a pieno carico.

7. Indossare una maschera antipolvere.
Non inalare la polvere dannosa generata durante le operazioni di perforazione e cesellatura. La polvere può mettere a rischio la salute propria e persone circonciate.

ATTENZIONE
Di seguito mostriamo i simboli usati per la macchina.
Assicurarsi di comprenderne il significato prima dell'uso.
Italiano

Pulsante di funzionamento continuo
Spia di alimentazione
Interruttore di selezione della velocità di rotazione
Spia del display
Ls Bassa velocità / tasso d'impatto
Hs Alta velocità / tasso d'impatto
Scollegare la spina dalla presa elettrica
Utensile di classe II
Codolo massimo SDS

ACCESSORI STANDARD
In aggiunta all’unità principale (1 unità), la confezione contiene gli accessori elencati di seguito.
○ Contenitore di plastica .................................................1
○ Maniglia laterale ..........................................................1
○ Fermo ..........................................................................1
○ Grasso del martello A ..................................................1
Gli accessori standard possono essere cambiati senza preavviso.

APPLICAZIONI
Funzione rotazione e martellatura 
○ Fori per ancoraggio
○ Fori nel calcestruzzo
Solo funzione martellatura
○ Frantumazione del cemento, scavo e squadratura (applicando accessori opzionali)

CARATTERISTICHE
Le specifiche tecniche di questa macchina sono elencate nella Tabella a pagina 43.

NOTA
A causa del continuo programma di ricerche e sviluppo della HIKOKI, le caratteristiche riportate in questo foglio sono soggette a cambiamenti senza previa comunicazione.

MONTAGGIO E OPERAZIONE
Azione
Inserimento di utensili SDS-max
Rimozione di utensili SDS-max
Modifica della direzione dell'utensile
Selezione della modalità di funzionamento
Accensione e spegnimento
Figura
1
2
3
4
5
Pagina
44
44
44
44
44

Informazioni sulla spia di alimentazione
Variazione della velocità
Installare il fermo
Uso dell'adattatore per codolo conico
Rimozione dell'adattatore per codolo conico
Montaggio del nucleo
Montaggio della lastra guida e del perno centrale
Selezione degli accessori*

* Per informazioni dettagliate riguardo a ciascun utensile, contattare un centro di assistenza autorizzato HIKOKI.

Riscaldamento (Fig. 13)

ATTENZIONE
Quando si esegue l’operazione di riscaldamento, tenere l’impugnatura laterale e il corpo principale saldamente con entrambe le mani in modo da mantenere una pressione sicura fare attenzione a non torcere il proprio corpo con la punta del trapano inceppata.

Uso del pulsante di funzionamento continuo
La funzione pulsante di funzionamento continuo è disponibile solo per la “Modalità martellamento”. Premendo il pulsante di funzionamento continuo si accende un LED blu che indica l’attivazione del funzionamento continuo che mantiene l'utensile in funzione anche dopo che l'interruttore di accensione viene rilasciato. Per annullare la funzione, premere nuovamente il pulsante di funzionamento continuo o portare l'interruttore di accensione su ON. (Fig. 14)

NOTA
Il funzionamento continuo verrà disattivato quando si preme l’interruttore. Durante il funzionamento continuo, tenere la mano lontana dall’interruttore e afferrare la parte inferiore della maniglia per evitare qualsiasi contatto non intenzionale con l’interruttore. (Fig.15)

INFORMAZIONI SULLA FUNZIONE DI PROTEZIONE
Questo utensile dispone di un circuito di protezione integrato per evitare danni all’unità nel caso si verifichino anomalie. A seconda dell’anomalia, la spia del display lampeggia come mostrato nella Tabella 1 e l’unità smette di funzionare. In questi casi, verificare il problema indicato dal lampeggiamento e adottare le misure necessarie per risolvere il problema.

NOTA
Potrebbe essere necessario effettuare la riparazione se la spia del display continua a lampeggiare dopo aver adottato tutte le misure necessarie per risolvere il problema. Se il problema persiste, eseguire le riparazioni.
### Tabella 1

<table>
<thead>
<tr>
<th>Spia del display lampeggiante</th>
<th>Causa</th>
<th>Soluzione</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Lampeggia</td>
<td>La funzione di protezione dall'aumento della temperatura dell'utensile ha ridotto gradualmente la velocità di rotazione poiché la temperatura interna dell'utensile si è avvicinata alla gamma di temperatura specificata per lo spegnimento automatico. (Funzione di regolazione dell'alimentazione)</td>
<td>L'utensile tornerà all'alimentazione normale una volta che la temperatura viene abbassata riducendo il carico. L'utilizzo continuato potrebbe causare lo spegnimento automatico tramite la funzione di protezione dall'aumento di temperatura dell'utensile. (Vedere la riga sottostante)</td>
</tr>
<tr>
<td>Lampeggia</td>
<td>La temperatura interna è aumentata oltre la temperatura specificata per lo spegnimento automatico. (Funzione di protezione dall'aumento di temperatura)</td>
<td>Spegnere l'unità e lasciarla raffreddare per circa 15-30 minuti. Quando la temperatura scende, premere l'interruttore di selezione della velocità di rotazione per recuperare.</td>
</tr>
<tr>
<td>Lampeggia</td>
<td>Una pressione eccessiva applicata all'utensile ha causato un sovraccarico. (Funzione di protezione dal sovraccarico)</td>
<td>Premere l'interruttore di selezione della velocità di rotazione per riprendere. Cercare di evitare attività che applicano eccessiva pressione all'unità.</td>
</tr>
</tbody>
</table>

### SOSTITUZIONE DEL GRASSO
Questo martello perforatore ha una struttura completamente ermetica per proteggerlo dalla polvere e prevenire la perdita di lubrificante. Di conseguenza, questo martello perforatore può essere usato per lunghi periodi senza lubrificazione. Sostituire il grasso come indicato sotto.

**Perdita del grasso**

- **Dopo l'acquisto**, sostituire il grasso ogni 6 mesi di impiego. Per il grasso di ricambio rivolgersi al centro assistenza autorizzato più vicino.

### MANUTENZIONE ED ISPEZIONE

1. **Ispezione delle punte**
   - Poiché l'uso di un utensile ottuso causerà il malfunzionamento del motore e una efficienza degradata, sostituire le punte con delle nuove o riattutizzarle senza indugio quando si notano segni di abrasione.

2. **Ispezione delle viti di montaggio**
   - Ispezionare regolarmente le viti di montaggio e assicurarsi che siano ben fissate. Se una di queste dovesse essere allentata, riserrarla immediatamente. Si rischia in caso contrario di provocare incidenti pericolosi.

3. **Manutenzione del motore**
   - L'avvolgimento del motore è il vero e proprio "cuore" degli attrezzi elettrici. Fare attenzione a non danneggiare l'avvolgimento e/o non bagnarlo con olio o acqua.

4. **Sostituzione del cavo di alimentazione**
   - Se è necessaria la sostituzione del cavo di alimentazione, tale operazione deve essere effettuata dal produttore di questo prodotto, in modo da evitare un rischio alla sicurezza.
ATTENZIONE
Nell'uso e nella manutenzione degli utensili elettrici, è necessario osservare le norme di sicurezza e i criteri prescritti in ciascun Paese.

GARANZIA
Garantiamo gli Utensili Elettrici HiKOKI in conformità alle specifiche normative imposte dalla legge e dai paesi. Questa garanzia non copre difetti o danni dovuti a uso erroneo, abuso o normale usura. In caso di lamentele, si prega di inviare l'Utensile Elettrico, non smontato, insieme al CERTIFICATO DI GARANZIA che si trova al termine di queste Istruzioni per l'uso, ad un Centro di Assistenza Autorizzato HiKOKI.

Informazioni riguardanti i rumori trasmessi dall'aria e le vibrazioni
I valori misurati sono stati determinati in conformità a EN60745 e descritti in conformità alla normativa ISO 4871.

Livello misurato di potenza sonora pesato A: 113 dB (A)
Livello misurato di pressione sonora pesato A: 102 dB (A)
Incertezza K: 3 dB (A).

Indossare i dispositivi di protezione acustica.

Valori totali di vibrazione (somma vettori triass.) determinati secondo la norma EN60745.

Foratura con martello nel calcestruzzo:
Valore di emissione vibrazioni $\theta_{h, HD}$ = 14,0 m/s² (DH52ME)
$\theta_{h, HD}$ = 9,8 m/s² (DH52MEY)
Incertezza K = 1,5 m/s²

Valore equivalente di cesellatura:
Valore di emissione vibrazioni $\theta_{h, CHeq}$ = 15,5 m/s² (DH52ME)
$\theta_{h, CHeq}$ = 9,7 m/s² (DH52MEY)
Incertezza K = 1,5 m/s²

Il valore totale di emissione vibrazioni dichiarato è stato misurato in base ai standard di test e può essere utilizzato per confrontare un utensile con un altro. Può essere inoltre utilizzato per la stima preliminare dell'esposizione.

ATTENZIONE
- Il valore di emissione vibrazioni durante l'uso effettivo dell'utensile può essere diverso dal valore totale dichiarato in base alle modalità di utilizzo dell'utensile stesso.
- Identificare le misure di sicurezza per la protezione dell'operatore basate su stima dell'esposizione nelle condizioni di utilizzo (prendendo in considerazione tutte le parti del ciclo di lavoro come le pause e quando è utilizzato in aggiunta al tempo di avvio).

NOTA
A causa del continuo programma di ricerche e sviluppo della HiKOKI, le caratteristiche riportate in questo foglio sono soggette cambiamenti senza preventiva comunicazione.
Nederlands

(Vertaling van de oorspronkelijke instructies)

ALGEMENE
VEILIGHEIDSWAARSCHUWINGEN
VOOR ELEKTRISCH GEREEDSCHAP

WAARSCHUWING
Lees alle waarschuwingen en instructies aandachtig door.

1) Veiligheid van de werkplek

a) Zorg voor een schone en goed verlichte werkplek. Een rommelige of donkere werkplek verhoogt de kans op ongelukken.
b) Gebruik elektrisch gereedschap niet in een explosieve omgeving, bijvoorbeeld in de aanwezigheid van ontplofbare vloeistoffen, gassen of stof. Elektrisch gereedschap kan vonken afgeven. Deze vonkjes kunnen stofdeeltjes of gassen doen ontbranden.
c) Houd kinderen en andere omstanders tijdens het gebruik van elektrisch gereedschap uit de buurt. Afleidingen kunnen gevaarlijk zijn.

2) Elektrische veiligheid

b) Vermijd lichamelijk contact met geaard elektrisch gereedschap. Wanneer uw lichaam geaard is, loopt u een groter risico op een elektrische schok. Gebruik geen elektrisch gereedschap waar de schakelaar niet goed werkt.
c) Stel het elektrisch gereedschap niet bloot aan regen of vochtige omstandigheden. Het risico op een elektrische schok wordt vergroot wanneer er water in het elektrische gereedschap terechtkomt.
e) Gebruik buitenshuis een verlengsnoer dat in een elektrische schok, brand en/of ernstig letsel resulteren.
f) Als het elektrisch gereedschap in een vochtige omgeving wordt gebruikt, dient een voeding met aardlekschakelaar te worden gebruikt. Gebruik van een aardlekschakelaar vermindert de kans op een elektrische schok.

3) Persoonlijke veiligheid

a) Blijf waakzaam, let voortdurend op uw werk en gebruik uw gezond verstand wanneer u elektrisch gereedschap gebruikt. Gebruik geen elektrisch gereedschap wanneer u moe bent of onder invloed van drugs, alcohol of medicijnen. Een moment van onoplettendheid kan in ernstig lichamelijk letsel resulteren.
b) Gebruik persoonlijke beschermingsmiddelen. Draag altijd oogbescherming. Het gebruik van passende beschermingsmiddelen volgens de omstandigheden zoals stofmaskers, antistof- veiligheidschoenen, een helm of gehoorbescherming vermindert het risico op lichamelijk letsel.
c) Voorkom dat het gereedschap per ongeluk kan starten. Controleer of de schakelaar in de uit- stand staat voordat u de voeding en/of de accu aansluit, het gereedschap oppakt of gaat dragen. Zorg ervoor dat u tijdens het verplaatsen van het elektrisch gereedschap uw vingers uit de buurt van de schakelaar houdt en sluit de stroombron niet aan terwijl de schakelaar op aan staat om ongelukken te vermijden.
d) Verwijder sleutels en moersleutels uit het gereedschap voordat u het elektrisch gereedschap aanzet. Een (moe)-sleutel die op een bewegend onderdeel van het elektrische gereedschap bevestigd is, kan lichamelijk letsel veroorzaken.
g) Indien het elektrisch gereedschap van een aansluiting voor stofafzuiging is voorzien, dient u ervoor te zorgen dat de stofafzuiging aangesloten en op de juiste manier gebruikt wordt. Het gebruik van stofafzuiging kan stofgerelateerde risico’s verminderen.

4) Bediening en onderhoud van elektrisch gereedschap

b) Gebruik het elektrisch gereedschap niet als de schakelaar niet goed werkt. Elektrisch gereedschap dat niet via de schakelaar bediend kan worden is gevaarlijk en moet onmiddellijk gerepareerd worden.
c) Haal de stekker uit het stopcontact en/of de accu van het elektrisch gereedschap voor u afstellingen verricht, accessoires verwisselt of voordat u het elektrisch gereedschap opbergt. Dergelijke preventieve veiligheidsmaatregelen verminderen het risico dat het elektrisch gereedschap per ongeluk opstart.
d) Berg elektrisch gereedschap buiten het bereik van kinderen op en sta niet toe dat personen die niet bekend zijn met het juiste gebruik van het gereedschap of deze voorschriften dit elektrisch gereedschap gebruiken. Elektrisch gereedschap is gevaarlijk in de handen van onervaren gebruikers.
e) Het elektrisch gereedschap moet regelmatig onderhouden worden. Controleer het gereedschap op een foutieve uitleiding, vastgelopen of defecte bewegende onderdelen en andere problemen die van invloed zijn op de juiste werking van het gereedschap. Indien het gereedschap defect of beschadigd is moet het gerepareerd worden voordat u het gereedschap opnieuw gebruikt.

Slecht onderhouden elektrisch gereedschap is verantwoordelijk voor een groot aantal doe-het-zelf ongelukken.

f) Houd snijwerkstukken scherp en schoon.

Goed onderhouden snijwerkstukken met scherpe snijranden lopen minder snel vast en zijn gemakkelijker in het gebruik.

g) Elektrisch gereedschap, accessoires, bits enz. moeten in overeenstemming met deze instructies worden gebruikt, waarbij de werkomstandigheden en het werk dat gedaan moet worden in overweging moeten worden genomen.

Gebruik van het elektrisch gereedschap voor andere doeleinden dan waarvoor het is bedoeld, kan resulteren in een gevaarlijke situatie.

5) Onderhoud

a) Het gereedschap mag uitsluitend door bevoegd onderhoudspersoneel worden onderhouden en er mag daarbij uitsluitend gebruik gemaakt worden van identieke vervangingsonderdelen. Hierdoor kunt u er op rekenen dat het elektrisch gereedschap veilig blijft.

VOORZORGSMaatregelen

Houd kinderen en kwetsbare personen op een afstand. Het gereedschap moet na gebruik buiten het bereik van kinderen en andere kwetsbare personen worden opgeborgen.

VEILIGHEIDSWAARSCHUWINGEN VOOR BOORHAMER

1. Draag gehoorbescherming

Blootstelling aan te hard geluid kan leiden tot gehoorbeschadiging.

2. Gebruik aanvullende handgrepen als die met het gereedschap worden meegeleverd.

Verlies van controle kan leiden tot persoonlijke onschULD.

3. Houd het elektrisch gereedschap vast aan de daarvoor bestemde geïsoleerde oppervlakken wanneer u een handeling verricht waarbij het snijgereedschap in contact kan komen met verborgen bedrading of het eigen snoer. Snijgereedschappen die in contact komen met een draad waar stroom op staat kunnen ervoor zorgen dat blootliggende metalen onderdelen van het elektrische gereedschap ook onder stroom komen te staan en de gebruiker een elektrische schok geven.

AANVULLENDE VEILIGHEIDSWAARSCHUWINGEN

1. Zorg ervoor dat de stroombron die u wilt gebruiken voldoet aan de eisen van de stroomvoorziening zoals vermeld op het typeplaatje van het product.

2. Zorg ervoor dat de stroomschakelaar uit (OFF) staat. Als de stekker in het stopcontact wordt gedaan met de stroomschakelaar aan (ON), zal het elektrisch gereedschap onmiddellijk beginnen te werken, wat kan leiden tot ernstige ongelukken.

3. Wanneer de werkplek niet in de buurt is van het stopcontact, moet u een verlengsnoer gebruiken dat voldoende dik is en van voldoende opgegeven vermogen. Het verlengsnoer moet zo kort mogelijk gehouden worden.

4. Raak de punt van het gereedschap niet aan tijdens of onmiddellijk na gebruik. Dit onderdeel wordt zeer heet in gebruik en kan ernstige brandwonden veroorzaken.

5. Voor u gaat breken, bikken of boren in een wand, vloer of plafond, moet u zeer goed controleren dat er geen voorwerpen als elektriciteitsdraden en dergelijk in zitten.


7. Draag een stofmasker.

Vermijd het inademen van schadelijk stof dat ontstaat tijdens het boren of beitelen. Het kan uw gezondheid en die van omstanders schaden.

8. Het gereedschap monteren

○ Om ongelukken te voorkomen, moet u de schakelaar op uit zetten en de stekker uit het stopcontact halen.

○ Bij gebruik van gereedschappen zoals puntbeitels, boorbits enz. moet u ervoor zorgen dat u de originele onderdelen van ons bedrijf gebruikt.

○ Reing het schachtgedeelte van de boorbit. Smeer de schacht vervolgens in met vet of machineolie.

9. De rotatiesnelheid kan niet worden gewijzigd door op de rotatiesnelheidkeuzeschakelaar te drukken terwijl de motor draait. Om de snelheid te wijzigen, schakel eerst het gereedschap uit.

10. Aardlekschakelaar

We beveelen u aan een aardlekschakelaar te gebruiken met een opgegeven lekstrom van 30mA of minder onder alle omstandigheden.

SYMBOLEN

WAARSCHUWING

Hieronder staan symbolen afgebeeld die van toepassing zijn op deze machine. U moet de betekenis hiervan begrijpen voor u de machine gaat gebruiken.

DH52ME / DH52MEY: Boorhamer
Trollingenbescherming gebruiker
Lees alle waarschuwingen en instructies aandachtig door.
Alleen voor EU-landen
Geef elektrisch gereedschap niet met het huisvuil mee!
Volgens de Europese richtlijn 2002/96/EG inzake oude elektrische en elektronische apparaten en de toepassing daarvan binnen de nationale wetgeving, dient gebruikt elektrisch gereedschap gescheiden te worden ingezameld en te worden afgevoerd naar een recyclebedrijf dat voldoet aan de geldende milieu-eisen.

Opgegeven voltage
P Stroomopname
P0 Onbelast toerental
Bpm Aantal slagen bij volle belasting
φ max Boordiameter, max.
Gewicht
Boorbit (Volgens EPTA-procedure 01/2003)
Kernbit

Nederlands
Nederlands

<table>
<thead>
<tr>
<th>Afstelling van de gereedschapspositiefunctie</th>
<th>Handeling</th>
<th>Afbeelding</th>
<th>Bladzijde</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Functie voor alleen kloppen</td>
<td>Plaatsen van SDS-max gereedschappen</td>
<td>1</td>
<td>44</td>
</tr>
<tr>
<td>Functie voor roteren en kloppen</td>
<td>Verwijderen van SDS-max gereedschappen</td>
<td>2</td>
<td>44</td>
</tr>
<tr>
<td>AAN zetten</td>
<td>Wijzigen van gereedschapsrichting</td>
<td>3</td>
<td>44</td>
</tr>
<tr>
<td>UIT zetten</td>
<td>De bedieningsmodus selecteren</td>
<td>4</td>
<td>44</td>
</tr>
<tr>
<td>De knop op-slot</td>
<td>In- en uitschakelen</td>
<td>5</td>
<td>44</td>
</tr>
<tr>
<td>Stroomlampje</td>
<td>Over het aan/uit-lampje</td>
<td>6</td>
<td>45</td>
</tr>
<tr>
<td>Rotatiesnelheidkeuzeschakelaar</td>
<td>Snelheidswijziging</td>
<td>7</td>
<td>45</td>
</tr>
<tr>
<td>Displaylampje</td>
<td>Installeren de stopper</td>
<td>8</td>
<td>45</td>
</tr>
<tr>
<td>* Plastic koffer</td>
<td>Gebruik van een tapershank-adapter</td>
<td>9</td>
<td>46</td>
</tr>
<tr>
<td>○ Zijhandgreep</td>
<td>Verwijderen tapershank-adapter</td>
<td>10</td>
<td>46</td>
</tr>
<tr>
<td>○ Stopper</td>
<td>Monteren kernbit</td>
<td>11</td>
<td>46</td>
</tr>
<tr>
<td>○ Hamervet A</td>
<td>Monteren geleiderplaat en middenpin</td>
<td>12</td>
<td>46</td>
</tr>
<tr>
<td>○ SDS max schacht</td>
<td>Selecteren van accessoires*</td>
<td>–</td>
<td>47, 48</td>
</tr>
</tbody>
</table>

* Voor gedetailleerde informatie over elk gereedschap, neemt u contact op met een erkend HIKOKI-servicecentrum.

Opwarmen (Afb. 13)

LET OP
Houd tijdens het opwarmen de zijhendel en het gereedschap stevig met beide handen vast zodat uw positie niet door de druk van de boor wordt veranderd.

Gebruik van de knop op-slot
De functieknop op-slot is alleen beschikbaar voor "klopstand". Door de knop op-slot te drukken zal een blauwe LED gaan branden dat het activeren van de functie continue werking aanduidt, waardoor het gereedschap in werking blijft, zelfs nadat de trekkerschakelaar is losgelaten. Om de functie te annuleren, drukt u nogmaals op de knop op-slot of druk de trekkerschakelaar naar de AAN-positie. (Afb. 14)

OPMERKING
Continue werking zal worden uitgeschakeld als de schakelaar wordt ingedrukt. Houd bij continue werking, uw handen uit de buurt van de schakelaar en pak het onderste deel van de hendel om te voorkomen dat er per ongeluk contact wordt gemaakt met de schakelaar. (Afb. 15)

OVER DE BESCHERMINGSFUNCTIE
Dit gereedschap heeft een ingebouwd beveiligingscircuit om schade aan het apparaat te voorkomen in geval van een probleem. Afhankelijk van de aard van het probleem, zal het displaylampje knipperen zoals getoond in Tabel 1 en het apparaat zal stoppen met werken. In dergelijke gevallen, controleer het probleem dat wordt aangegeven door het knipperen en neem de nodige stappen om het probleem te corrigeren.

OPMERKING
Reparatie kan mogelijk nodig zijn als het displaylampje blijft knipperen nadat alle nodige stappen om het probleem te verhelpen zijn genomen. Als het probleem blijft voortduren, zorg dan voor reparaties.

STANJAARD TOEBEHOREN
Naast het hoofdtoestel (1 toestel), bevat de verpakking de accessoires die hieronder vermeld staan.

- Plastic koffer
- Zijhandgreep
- Stopper
- Hamervet A
- SDS max schacht

Het standaardtoebehoren kan zonder nadere aankondiging gewijzigd worden.

TOEPASSINGEN
- Rotatie- en hamerfunctie
- Boren van ankergaten
- Boren van gaten in beton
- Verbrijzelen beton, afbikken, graven en vereffenen (door toepassen van optionele accessoires)

TECHNISCHE GEGEVENS
De specificaties van deze machine zijn vermeld in de tabel op pagina 43.

OPMERKING
Op grond van het voortdurende research en ontwikkelingsprogramma van HIKOKI kunnen de hierin genoemde technische gegevens zonder voorafgaande kennisgeving worden gewijzigd.


**Tabel 1**

<table>
<thead>
<tr>
<th>Displaylampje knipper</th>
<th>Oorzaak</th>
<th>Oplossing</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Knipperen of</td>
<td>De beschermingsfunctie temperatuurtoename van het gereedschap veroorzaakt de rotatiesnelheid, indien de interne temperatuur van het gereedschap de vastgestelde maximumtemperatuur nadert waarbij het apparaat automaticus uitschakelt. (Aan/uit-regelfunctie)</td>
<td>Het vermogen van het gereedschap zal hersteld worden zodra de temperatuur is gedaald door de belasting te verminderen. Bij het blijven gebruiken van het gereedschap kan automatische uitschakeling tot gevolg hebben door de beschermingsfunctie temperatuurtoename. (Zie rij hieronder)</td>
</tr>
<tr>
<td>Knipperen</td>
<td>Interne temperatuur is gestegen voordat de gespecificeerde temperatuur van het gereedschap wordt bereikt. (Beschermingsfunctie temperatuurtoename)</td>
<td>Schakelt het apparaat uit en laat deze afcoörduren gedurende ongeveer 15 tot 35 minuten. Wanneer de temperatuur daalt, druk dan op de rotatiesnelheidskeuzeschakelaar om te herstellen.</td>
</tr>
<tr>
<td>Knipperen</td>
<td>Overmatige druk uitgevoerd op het gereedschap heeft geresulteerd in een overbelasting. (Overbelasting beschermingsfunctie)</td>
<td>Druk op de rotatiesnelheidskeuzeschakelaar om te herstellen. Probeer tijdens het gebruik een optimale druk op het apparaat uit te oefenen.</td>
</tr>
<tr>
<td>Knipperen</td>
<td>Gereedschap start niet op of is gestopt doordat het apparaat aangesloten is op een spanning die te hoog of te laag is.</td>
<td>1. Stui het apparaat aan op een spanning die overeenkomt met de ingangsresistoren gesignaleerd op het naamplaatje. Druk op de rotatiesnelheidskeuzeschakelaar om te herstellen. 2. Gebruik tussenpozen van 3 seconden of langer wanneer de netstroom en stopcontact gaat en er weer uit wordt gehaald. Druk op de rotatiesnelheidskeuzeschakelaar om te herstellen.</td>
</tr>
<tr>
<td>Knipperen</td>
<td>Leersluit sensusignaal. ( Bewakingsfunctie bediening)</td>
<td>Druk op de rotatiesnelheidskeuzeschakelaar om te herstellen. Reparatie is mogelijk vereist als deze fout blijft voorkomen.</td>
</tr>
</tbody>
</table>

**PERIODE VOOR HET VERVANGEN VAN DE SMERING**

Vervang na de aankoop de smearing na elke 6 maanden gebruik. Vraag uw dichtstbijzijnde erkende servicecentrum om de smearing te vervangen.

**ONDERHOUD EN INSPECTIE**

1. **De boorbits inspecteren**
   - Gebruik van een bot gereedschap leidt tot storing van de motor en verminderde efficiëntie; daarom moet u boorbits onmiddellijk vervangen door nieuwe of opnieuw slijpen wanneer u afsluiting vastlegt.
2. **Inspectie van bevestigingschroeven**
   - Controleer alle bevestigingschroeven regelmatig en zorg ervoor dat ze goed aangedraaid zijn. Draai los zittende schroeven onmiddellijk vast. Doet u dit niet, dan kan dit ernstig gevaar tot gevolg hebben.
3. **Onderhoud van de motor**
   - De motorwijkelingsstroom is het “hart” van het elektrisch gereedschap. Let er daarom goed op dat de wijking niet beschadigd raakt en/of nat wordt met olie of water.
4. **Vervanging van het netsnoer**
   - Als het nodig is om het netsnoer te vervangen, dan moet dit gebeuren door de fabrikant of een erkende vertegenwoordiger van de fabrikant, om veiligheidsrisico’s te voorkomen.

**LET OP**

- Bij het gebruik en het onderhoud van elektrisch gereedschap moeten de veiligheidsvoorschriften en -standaarden die in elk land zijn voorgeschreven in acht worden genomen.

**GARANTIE**

De garantie op het elektrisch gereedschap van HIKOKI is in overeenstemming met de wettelijke/landspecifieke richtlijnen. Deze garantie dekt geen defecten of schade als gevolg van foutief gebruik, misbruik of normale slijtage. In geval van klachten verzoeken wij u het elektrisch gereedschap samen met het GARANTIECERTIFICAAT dat u achterin deze handleiding aantreft naar een erkend vertegenwoordiger van de fabrikant, om reparatie of vervanging van het gereedschap te verzekeren.

**INFORMATIE BETREFFENDE LAWAAI EN TRILLINGEN**

De gemeten waarden zijn verkregen overeenkomstig EN60745 en voldoen aan de eisen van ISO 4871.

Gemeten A-gewogen geluidsniveau: 113 dB (A)
Gemeten A-gewogen geluidsdrukniveau: 102 dB (A)

**Draag gehoorbescherming.**

Totale trillingwaarden (triax vector som) bepaald overeenkomstig EN60745.

<table>
<thead>
<tr>
<th>Trillingsemissiewaarde</th>
<th>9,8 m/s² (DH52ME)</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>9,7 m/s² (DH52MEY)</td>
<td>9,7 m/s² (DH52MEY)</td>
</tr>
</tbody>
</table>

<table>
<thead>
<tr>
<th>Kreur</th>
<th>Trillingsemissiewaarde</th>
<th>14,0 m/s² (DH52ME)</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>9,5 m/s² (DH52MEY)</td>
<td>9,5 m/s² (DH52MEY)</td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>

VERVANGEN VAN DE SMERING

Deze boorhamer is van volledige luchtdichte constructie ter bescherming tegen stof en om smeermiddel lekkage te voorkomen. Daarom kan deze boorhamer lange tijd worden gebruikt zonder verdere smearing. Vervang de smearing zoals hieronder wordt beschreven.
Nederlands

De totale bepaalde trillingswaarde is gemeten in overeenstemming met een standaard testmethode en kan worden gebruikt om meerdere gereedschappen met elkaar te vergelijken.
U kunt dit ook vooraf gebruiken als beoordeling van de blootstelling.

WAARSCHUWING
○ De trillingsemissiewaarde tijdens het feitelijke gebruik van het elektrisch gereedschap kan afwijken van de opgegeven totale waarde afhankelijk van de manieren waarop het gereedschap wordt gebruikt.
○ Neem kennis van de veiligheidsmaatregelen voor de bescherming van de gebruiker die gebaseerd zijn op een schatting van de blootstelling onder feitelijke gebruiksomstandigheden (rekening houdend met alle onderdelen van de gebruikscyclus, zoals de tijd dat het gereedschap is uitgeschakeld en wanneer dit onbelast draait inclusief de triggerduur).

OPMERKING
Op grond van het voortdurende research en ontwikkelingsprogramma van HIKOKI kunnen de hierin genoemde technische gegevens zonder voorafgaande kennisgeving worden gewijzigd.
1) Seguridad del área de trabajo
   a) Mantenga la zona de trabajo limpia y bien iluminada. Las zonas desordenadas u oscuras pueden provocar accidentes.
   b) No utilice las herramientas eléctricas en entornos explosivos como, por ejemplo, en presencia de líquidos inflamables, gases o polvo. Las herramientas eléctricas crean chispas que pueden inflamar el polvo o los gases.
   c) Mantenga a los niños y transeúntes alejados cuando utilice una herramienta eléctrica. Las distracciones pueden hacer que pierda el control.

2) Seguridad eléctrica
   a) Los enchufes de las herramientas eléctricas tienen que ser adecuados a la toma de corriente. No modifique el enchufe. No utilice enchufes adaptadores con herramientas eléctricas conectadas a tierra. Si no se modifican los enchufes y se utilizan tomas de corriente adecuadas se reducirá el riesgo de descarga eléctrica.
   b) Evite el contacto corporal con superficies conectadas a tierra como tuberías, radiadores y frigoríficos. Hay mayor riesgo de descarga eléctrica si su cuerpo está en contacto con el suelo.
   c) No exponga las herramientas eléctricas a la lluvia o a la humedad. La exposición al agua en una herramienta eléctrica aumentará el riesgo de descarga eléctrica.
   d) No utilice el cable incorrectamente. No utilice el cable para transportar, tirar de la herramienta eléctrica o desenchufarla. Mantenga el cable alejado del calor, del aceite, de bordes afilados o piezas móviles. Los cables dañados o enredados aumentan el riesgo de descarga eléctrica.
   e) Cuando utilice una herramienta eléctrica al aire libre, utilice un cable prolongador adecuado para utilizarse al aire libre. La utilización de un cable adecuado para usarse al aire libre reduce el riesgo de descarga eléctrica.
   f) Si no se puede evitar el uso de una herramienta eléctrica en un lugar húmedo, utilice un suministro protegido mediante un dispositivo de corriente residual (RCD). El uso de un RCD reduce el riesgo de descarga eléctrica.

3) Seguridad personal
   a) Esté atento, preste atención a lo que hace y utilice el sentido común cuando utilice una herramienta eléctrica. No utilice una herramienta eléctrica cuando esté cansado o esté bajo la influencia de drogas, alcohol o medicación.
   b) Utilice un equipo de protección personal. Utilice siempre una protección ocular. El equipo de protección como máscara para el polvo, zapatos de seguridad antideslizantes, casco o protección auditiva utilizado en las situaciones adecuadas reducirá las lesiones personales.
   c) Evite un inicio involuntario. Asegúrese de que el interruptor está en "off" antes de conectar la herramienta a una fuente de alimentación o batería, cogerla o transportarla. El transporte de herramientas eléctricas con el dedo en el interruptor o el encendido de herramientas eléctricas con el interruptor encendido puede provocar accidentes.
   d) Retire las llaves de ajuste antes de encender la herramienta eléctrica. Si se deja una llave en una pieza giratoria de la herramienta eléctrica podrían producirse lesiones personales.
   e) No se extraelímite. Mantenga un equilibrio adecuado en todo momento. Esto permite un mayor control de la herramienta eléctrica en situaciones inesperadas.
   f) Utilice una vestimenta adecuada. No lleve prendas sueltas o joyas. Mantenga el pelo, la ropa y los guantes alejados de las piezas móviles. La ropa suelta, las joyas y el pelo largo pueden quedar atrapados en las piezas móviles.
   g) Si se proporcionan dispositivos para la conexión de extracción de polvo e instalaciones de recogida, asegúrese de que estén conectados y se utilicen adecuadamente. La utilización de un sistema de recogida de polvo puede reducir los riesgos relacionados con el polvo.

4) Utilización y mantenimiento de las herramientas eléctricas
   a) No fuerce la herramienta eléctrica. Utilice la herramienta eléctrica correcta para su aplicación. La herramienta eléctrica correcta trabajará mejor y de forma más segura si se utiliza a la velocidad para la que fue diseñada.
   b) No utilice la herramienta eléctrica si el interruptor no la enciende y apaga. Las herramientas eléctricas que no pueden controlarse con el interruptor son peligrosas y deben reparable.
   c) Desconecte el enchufe de la fuente eléctrica o la batería de la herramienta eléctrica antes de hacer ajustes, cambiar accesorios o almacenar herramientas eléctricas. Estas medidas de seguridad preventivas reducen el riesgo de que la herramienta eléctrica se ponga en marcha accidentalmente.
   d) Guarde las herramientas eléctricas que no se utilicen fuera del alcance de los niños, y no permita que utilicen las herramientas eléctricas personas no familiarizadas con las mismas o con estas instrucciones. Las herramientas eléctricas son peligrosas si son utilizadas por usuarios sin formación.
Español

e) Realice el mantenimiento de las herramientas eléctricas. Compruebe si las piezas móviles están mal alineadas o unidas, si hay alguna pieza rota u otra condición que pudiera afectar al funcionamiento de las herramientas eléctricas. Si la herramienta eléctrica está dañada, líтельa a reparar antes de utilizarla. Se producen muchos accidentes por no realizar un mantenimiento correcto de las herramientas eléctricas.

f) Mantenga las herramientas de corte afiladas y limpias. Las herramientas de corte correctamente mantenidas con los bordes de corte afilados son más fáciles de controlar, y existe menor riesgo de que se atasquen.

g) Utilice la herramienta eléctrica, los accesorios y las brocas de la herramienta, etc. de acuerdo con estas instrucciones, teniendo en cuenta las condiciones laborales y el trabajo que se va a realizar. La utilización de la herramienta eléctrica para operaciones diferentes a las previstas podría dar lugar a una situación peligrosa.

5) Revisión
a) Solicite a un experto cualificado que revise la herramienta eléctrica y que utilice solo piezas de repuesto idénticas. Esto garantizará el mantenimiento de la seguridad de la herramienta eléctrica.

PRECAUCIÓN
Mantenga a los niños y a las personas enfermas alejadas. Cuando se utilicen, las herramientas deben almacenarse fuera del alcance de los niños y de las personas enfermas.

ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD DEL MARTILLO PERFORADOR

1. Utilice protección auditiva La exposición al ruido puede provocar pérdidas de capacidad auditiva.

2. Utilice los mangos auxiliares en el caso de que se encuentre en la posición OFF. La pérdida de control puede causar lesiones personales.

3. Sostenga la herramienta eléctrica por las superficies de agarre aisladas cuando realice una operación en la que el accesorio de corte pueda entrar en contacto con el cableado oculto o con su propio cable. Si el accesorio de corte entra en contacto con un cable de corriente mientras el interruptor principal se encuentra en la posición ON, la herramienta eléctrica se pondrá en marcha inmediatamente y podría provocar un accidente grave.

4. No toque la barrena mientras la unidad está en funcionamiento ni inmediatamente después de detenerla. La barrena alcanza temperaturas muy elevadas durante su funcionamiento, y podría provocar quemaduras graves.

5. Antes de comenzar a demoler, perforar o picar en una pared, asegúrese de que no haya elementos tales como conductos o cables eléctricos en el interior del muro.

6. Sostenga siempre con firmeza el mango y el asidero lateral de la herramienta eléctrica. De lo contrario, la fuerza de retroceso generada podría provocar un funcionamiento impreciso e incluso peligroso.

7. Utilice una máscara contra el polvo. No inhale los polvos perjudiciales generados durante las operaciones de taladrado o cincelado. El polvo puede poner en peligro su salud y la de las personas que se encuentran cerca.

8. Montaje de la herramienta
○ Con el fin de evitar accidentes, asegúrese de colocar el interruptor en la posición “OFF” y de desenchufar el enchufe de la toma de corriente.

○ Cuando utilice herramientas tales como cinceles de punta, brocas, etc., asegúrese de utilizar las piezas originales designadas por nuestra compañía.

○ Limpie la parte del vástago de la broca. A continuación, ubique la porción del vástago con la grasa o el aceite para máquinas.

9. La velocidad de rotación no se puede cambiar pulsando el interruptor de selección de velocidad de rotación mientras el motor está girando. Para cambiar velocidades, apague primero la herramienta.

10. RCD (dispositivo de corriente residual) Se recomienda el uso permanente de un dispositivo de corriente residual con una corriente residual nominal equivalente o inferior a 30 mA.

SÍMBOLOS

ADVERTENCIA A continuación se muestran los símbolos usados para la máquina. Asegúrese de comprender su significado antes del uso.

DH52ME / DH52MEY: Martillo perforador

Protección para el usuario contra la vibración

Lea todas las instrucciones y advertencias de seguridad.

Solo para países de la Unión Europea No deseche los aparatos eléctricos junto con los residuos domésticos. De conformidad con la Directiva Europea 2002/96/CE sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos y su aplicación de acuerdo con la legislación nacional, las herramientas eléctricas cuya vida útil haya llegado a su fin se deberán recoger por separado y trasladar a una planta de reciclaje que cumpla con las exigencias ecológicas.

Voltaje nominal

Entrada de alimentación

Velocidad de no carga
### Español

#### ESPECIFICACIONES

Las especificaciones de esta máquina aparecen indicadas en la tabla de la página 43.

**NOTA**

Debido al programa continuo de investigación y desarrollo de Hitachi, estas especificaciones están sujetas a cambios sin previo aviso.

#### MONTAJE Y FUNCIONAMIENTO

<table>
<thead>
<tr>
<th>Acción</th>
<th>Figura</th>
<th>Página</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Introducción de herramientas SDS-max</td>
<td>1</td>
<td>44</td>
</tr>
<tr>
<td>Extracción de herramientas SDS-max</td>
<td>2</td>
<td>44</td>
</tr>
<tr>
<td>Cambio de dirección de herramienta</td>
<td>3</td>
<td>44</td>
</tr>
<tr>
<td>Selección del modo de funcionamiento</td>
<td>4</td>
<td>44</td>
</tr>
<tr>
<td>Encendido y apagado</td>
<td>5</td>
<td>44</td>
</tr>
<tr>
<td>Acerca de la luz de indicación de encendido</td>
<td>6</td>
<td>45</td>
</tr>
<tr>
<td>Cambio de velocidad</td>
<td>7</td>
<td>45</td>
</tr>
<tr>
<td>Instale el tope</td>
<td>8</td>
<td>45</td>
</tr>
<tr>
<td>Utilización del adaptador para vástago cónico</td>
<td>9</td>
<td>46</td>
</tr>
<tr>
<td>Extracción del adaptador para vástago cónico</td>
<td>10</td>
<td>46</td>
</tr>
<tr>
<td>Montaje de la broca sacatestigos</td>
<td>11</td>
<td>46</td>
</tr>
<tr>
<td>Montaje de placa de guía y pasador central</td>
<td>12</td>
<td>46</td>
</tr>
<tr>
<td>Selección de los accesorios*</td>
<td>–</td>
<td>47, 48</td>
</tr>
</tbody>
</table>

* Para obtener información detallada concerniente a cada herramienta, póngase en contacto con un Centro de servicio autorizado de Hitachi.

#### Calentamiento (Fig. 13)

El sistema de lubricación de esta unidad puede requerir calentamiento en ciertas regiones. Coloque el extremo de la broca de forma que entre en contacto con el hormigón, ponga en ON el interruptor de alimentación principal de la unidad, y realice la operación de calentamiento. Ceriórese de que se produzca un sonido de martilleo, y después utilice la unidad.

**PRECAUCIÓN**

Cuando haya realizado la operación de calentamiento, sujete con seguridad el mango lateral y el cuerpo principal con ambas manos para asegurar una buena sujeción y tenga cuidado de no torcer su cuerpo mediante una broca atascada.

#### Uso del botón de funcionamiento continuo

La función del botón de funcionamiento continuo está disponible solamente en el “Modo de martilleo T”. Pulsar el botón de funcionamiento continuo activará un LED azul que indica la activación de la función de funcionamiento continuo que mantendrá a la herramienta funcionando incluso después de liberar el interruptor de gatillo. Para cancelar esta función, pulse el botón de funcionamiento continuo nuevamente o empuje el interruptor de gatillo a la posición de activado. (Fig. 14)
Español

NOTA
La operación continua se desactivará cuando se pulse el interruptor. Durante la operación continua, mantenga su mano alejada del interruptor y sujete la la parte inferior de la empuñadura para evitar cualquier contacto involuntario con el mismo. (Fig. 15)

ACERCA DE LA FUNCIÓN DE PROTECCIÓN

Esta herramienta tiene un circuito de protección incorporado para evitar daños en la unidad en caso de alguna anomalía. Dependiendo de la naturaleza de la anomalía, la lámpara de visualización parpadeará tal como se muestra en la Tabla 1 y la unidad dejará de funcionar. En tales casos, verifique el problema indicado mediante el parpadeo que se produzca. Como último recurso, si el problema persiste, gestione la reparación.

NOTA
Puede ser necesario reemplazar la lámpara de visualización continua parpadeando después de llevar a cabo todos los pasos necesarios para corregir el problema. Si el problema persiste, gestione la reparación.

### Tabla 1

<table>
<thead>
<tr>
<th>Parpadeo</th>
<th>Causa</th>
<th>Solución</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Parpadeo</td>
<td>La función de protección contra el incremento de temperatura de la herramienta redujo de forma gradual la velocidad de rotación mientras la temperatura interna de la herramienta se aproximaba al rango de temperatura especificado para la desconexión automática. (Función de regulación de la alimentación)</td>
<td>La herramienta volverá a su alimentación normal una vez que la temperatura disminuya mediante la reducción de su carga. El uso continuado puede resultar en la desactivación automática a causa de la función de protección contra el incremento de temperatura de la herramienta. (Consulte la fila siguiente)</td>
</tr>
<tr>
<td>Parpadeo</td>
<td>La temperatura interna se ha elevado más allá de la temperatura especificada para la unidad. (Función de protección contra el incremento de temperatura)</td>
<td>Apague la unidad y déjela que se enfríe durante unos 15 a 30 minutos. Cuando la temperatura baje, pulse el interruptor selector de velocidad de rotación para recuperar.</td>
</tr>
</tbody>
</table>

SUSTITUCIÓN DE LA GRASA

Este martillo perforador presenta una construcción totalmente estanca diseñada para protegerlo del polvo y evitar las fugas de lubricante. Esto hace que pueda utilizar el martillo perforador sin necesidad de lubricarlo durante periodos de tiempo prolongados. Cambie la grasa como se describe a continuación.

**Periodo de sustitución de la grasa**

Después de su compra, cambie la grasa después de cada 6 meses de uso. Solicite la sustitución de la grasa al centro de servicio técnico más próximo.

MANTENIMIENTO E INSPECCIÓN

1. **Inspección de las brocas**
   
   Ya que el uso de una herramienta embotada provocará un fallo en el funcionamiento del motor y degradará su eficiencia, debe sustituir la broca con otras nuevas o afilarla cuanto antes si nota abrásion.

2. **Inspección de los tornillos de montaje**
   
   Inspeccione con regularidad todos los tornillos de montaje y asegúrese de que estén bien apretados. Si hay algún tornillo suelto, apriételo inmediatamente. No hacerlo podría provocar riesgos graves.
3. Mantenimiento del motor
El bobinado de la unidad del motor es el auténtico corazón de la herramienta eléctrica. Tenga el máximo cuidado posible para asegurarse de que el bobinado no se daña ni se moja con aceite o agua.

4. Sustitución del cable de alimentación
Si es necesario sustituir el cable de alimentación, el cambio debe realizarlo el fabricante de este agente, para evitar riesgos para la seguridad.

PRECAUCIÓN
En la operación y el mantenimiento de las herramientas eléctricas, deben seguirse las normas y reglamentos vigentes en cada país.

GARANTÍA
Las herramientas eléctricas de HiKOKI incluyen una garantía conforme al reglamento específico legal/nacional. Esta garantía no cubre los defectos o daños debido al uso incorrecto, el uso excesivo ni tampoco los provocados por el desgaste normal. En caso de reclamación, envíe la herramienta eléctrica, sin desmontar y con el CERTIFICADO DE GARANTÍA que aparece al final de estas instrucciones de uso, al Centro de servicio autorizado de HiKOKI.

Información sobre el ruido propagado por el aire y la vibración
Los valores medidos se determinaron de acuerdo con la norma EN60745 y se declaran de conformidad con la norma ISO 4871.

Nivel de potencia acústica ponderada A: 113 dB (A)
Nivel de presión acústica ponderada A: 102 dB (A)
Incertidumbre K: 3 dB (A).

Utilice protecciones auditivas.

Valores totales de la vibración (suma de vectores triax.) determinados de acuerdo con la norma EN60745.

Taladrado de martillo en hormigón:
Valor de emisión de vibración $a_{h, \text{H}}$: 14,0 m/s² (DH52ME)
9,6 m/s² (DH52MEY)
Incertidumbre K = 1,5 m/s²

Valor de cinzelado equivalente:
Valor de emisión de vibración $a_{h, \text{Ceq}}$: 15,5 m/s² (DH52ME)
9,7 m/s² (DH52MEY)
Incertidumbre K = 1,5 m/s²

El valor total de vibración declarado se ha medido según un método de prueba estándar, y permite comparar unas herramientas con otras. También resulta útil para llevar a cabo evaluaciones preliminares de exposición.

ADVERTENCIA
- La emisión de vibración durante la utilización real de la herramienta eléctrica puede ser diferente del valor total declarado en función de las formas de utilización de la herramienta.
- Identifique las medidas de seguridad para proteger al operador basadas en una estimación de exposición en condiciones reales de uso (teniendo en cuenta todas las partes del ciclo de funcionamiento, como tiempos durante los que la herramienta está apagada y durante los que funciona lentamente, además del tiempo de activación).

NOTA
Debido al programa continuo de investigación y desarrollo de HiKOKI, estas especificaciones están sujetas a cambios sin previo aviso.
Português

AVISOS GERAIS DE SEGURANÇA PARA A FERRAMENTA ELÉTRICA

AVISO
Leia todos os avisos de segurança e todas as instruções
Se não seguir todas as instruções e os avisos, pode provocar um choque elétrico, incêndio e/ou ferimentos graves.
Guarde todos os avisos e instruções para referência futura.

(O termo "ferramenta elétrica" em todos os avisos refere-se à sua ferramenta ligada à corrente (com fios) ou à ferramenta elétrica de bateria (sem fios).

1) Segurança da área de trabalho
   a) Mantenha a área de trabalho limpa e bem iluminada.
      As áreas escaras ou cheias de material são propícias aos acidentes.
   b) Não trabalhe com ferramentas elétricas em ambientes explosivos, tais como na presença de líquidos inflamáveis, gases ou pó.
      As ferramentas elétricas criam faíscas que podem incendiar o pó dos fungos.
   c) Mantenha as crianças e outras pessoas afastadas quando trabalhar com uma ferramenta elétrica.
      As distrações podem fazer com que perca controlo.

2) Segurança elétrica
   a) As fichas da ferramenta elétrica devem corresponder à tomada.
      Nunca modifique a ficha.
      Não utilize fichas adaptadoras com ferramentas elétricas ligadas à terra.
      As fichas não modificadas e tomadas correspondentes reduzirão o risco de choques elétricos.
   b) Evite contacto corporal com superfícies ligadas à terra, tais como tubos, radiadores, máquinas e frigoríficos.
      Existe um risco acrescido de choques elétricos se o seu corpo estiver ligado à terra.
   c) Não exponha ferramentas elétricas à chuva ou à terra, tais como tubos, radiadores, máquinas e frigoríficos.
      Não utilize uma ferramenta elétrica quando a entrada de água numa ferramenta elétrica.
      O equipamento de proteção, tal como uma máscara de pól, sapatos de segurança antiderrapantes, capacete ou proteção auricular utilizados para condições adequadas reduzirão os ferimentos pessoais.
   d) Remova qualquer chave de parafusos ou chave-inglesa de regulação antes de ligar a fonte de alimentação e/ou da bateria, levantar ou transportar a ferramenta.
      Transportar ferramentas elétricas com o dedo no interruptor ou ativar ferramentas que estão com o interruptor ligado é propício a acidentes.
   e) Não se estique. Mantenha sempre o controlo e equilíbrio adequados.
      Isso permite obter um melhor controlo da ferramenta em situações inesperadas.
   f) Vista-se adequadamente. Não use roupas largas ou jóias. Mantenha o cabelo, roupas e luvas afastadas das peças móveis.
      As roupas largas, jóias ou cabelo comprido podem ficar presas nas peças móveis.
   g) Se forem fornecidos dispositivos para a ligação a dispositivos de recolha de pó e dispositivos de recolha, certifique-se de que estes estão ligados e são utilizados adequadamente.
      A utilização de uma recolha de pó pode reduzir os perigos relacionados com o pó.

3) Segurança pessoal
   a) Mantenha-se alerta, esteja atento ao que está a fazer e utilize o bom senso ao trabalhar com uma ferramenta elétrica.
      Não utilize uma ferramenta elétrica quando estiver cansado ou sob a influência de drogas, álcool ou medicamentos.

Um momento de desatenção enquanto trabalha com ferramentas elétricas pode resultar em ferimentos pessoais graves.

b) Use o equipamento de proteção pessoal. Use sempre proteção para os olhos.
   O equipamento de proteção, tal como uma máscara de pól, sapatos de segurança antiderrapantes, capacete ou proteção auricular utilizados para condições adequadas reduzirão os ferimentos pessoais.

c) Evite arranques acidentais. Certifique-se de que o interruptor está na posição de desligado antes de ligar a fonte de alimentação e/ou bateria, levantar ou transportar a ferramenta.
   Se danições ou produtos em entrelaçados podem aumentar o risco de choques elétricos.
   Os fios danificados os entrelaçados podem aumentar o risco de choques elétricos.
   e) Quando trabalhar com uma ferramenta elétrica no exterior, utilize uma extensão adequada para utilização exterior.
      A utilização de um fio adequado para utilização no exterior reduz o risco de choques elétricos.
   f) Se não for possível evitar a utilização de uma máquina elétrica num local húmido, utilize uma fonte de alimentação protegida por um dispositivo de corrente residual (RCD).
      A utilização de um RCD reduz o risco de choques elétricos.

3) Segurança pessoal
   a) Mantenha-se alerta, esteja atento ao que está a fazer e utilize o bom senso ao trabalhar com uma ferramenta elétrica.
      Não utilize uma ferramenta elétrica quando estiver cansado ou sob a influência de drogas, álcool ou medicamentos.

Um momento de desatenção enquanto trabalha com ferramentas elétricas pode resultar em ferimentos pessoais graves.

b) Use o equipamento de proteção pessoal. Use sempre proteção para os olhos.
   O equipamento de proteção, tal como uma máscara de pól, sapatos de segurança antiderrapantes, capacete ou proteção auricular utilizados para condições adequadas reduzirão os ferimentos pessoais.

c) Evite arranques acidentais. Certifique-se de que o interruptor está na posição de desligado antes de ligar a fonte de alimentação e/ou bateria, levantar ou transportar a ferramenta.
   Se danições ou produtos em entrelaçados podem aumentar o risco de choques elétricos.
   Os fios danificados os entrelaçados podem aumentar o risco de choques elétricos.
   e) Quando trabalhar com uma ferramenta elétrica no exterior, utilize uma extensão adequada para utilização exterior.
      A utilização de um fio adequado para utilização no exterior reduz o risco de choques elétricos.
   f) Se não for possível evitar a utilização de uma máquina elétrica num local húmido, utilize uma fonte de alimentação protegida por um dispositivo de corrente residual (RCD).
      A utilização de um RCD reduz o risco de choques elétricos.
g) Utilize a ferramenta elétrica, acessórios e brocas de ferramentas, etc., de acordo com estas instruções, tendo em consideração as condições de trabalho e o trabalho a ser efetuado.

A utilização de uma ferramenta elétrica para operações diferentes das previstas pode resultar numa situação perigosa.

5) Manutenção
a) Faça a manutenção da sua ferramenta elétrica por um pessoal de reparação qualificado e utilize apenas peças de substituição idênticas. Isto garantirá que a segurança da ferramenta elétrica é mantida.

AVISO
Mantenha afastadas das crianças e pessoas doentes. Quando não estiverem a ser utilizadas, as ferramentas devem ser guardadas fora do alcance das crianças e pessoas doentes.

AVISOS DE SEGURANÇA DO MARTELO ROTATIVO

1. Use proteções auditivas
A exposição ao ruído pode causar perda auditiva.

2. Utilize após(a)s peça(s) auxiliary(es), se fornecida(s) com a ferramenta.
A perda de controlo pode causar ferimentos pessoais.

3. Segure a ferramenta elétrica pelas superfícies isoladas, ao efetuar uma operação onde o acessório de corte pode entrar em contacto com cablagem oculta ou o seu próprio cabo.
O acessório cortante em contacto com um fio sob tensão pode colocar as peças metálicas expostas sob tensão e provocar choques elétricos ao operador.

AVISOS DE SEGURANÇA ADICIONAIS

1. Certifique-se de que a fonte de alimentação a utilizar está em conformidade com os requisitos de alimentação especificados na placa de características do produto.

2. Certifique-se de que o interruptor de alimentação está na posição OFF. Se a ficha for ligada a uma tomada com o interruptor de alimentação na posição ON, a ferramenta elétrica irá ligar imediatamente, o que pode causar uma acidente grave.

3. Quando a área de trabalho é removida da fonte de alimentação, utilize uma extensão de espessura e capacidade nominal sufi cientes. A extensão deve ser mantida o mais curta possível.

4. Não toque na broca durante ou imediatamente após a utilização. A broca fica muito quente durante a utilização e pode causar queimaduras graves.

5. Antes de começar a partir, lascar ou perfurar uma parede, chão ou teto, certifique-se de que não existem cabos elétricos ou condutas no interior.


7. Utilize uma máscara de poeiras.
Não inale as poeiras nocivas geradas pela operação de perfuração ou de cinzelamento. A poeira pode pôr em perigo a sua saúde e das pessoas presentes.

8. Montar a ferramenta
O Para evitar acidentes, certifique-se de que desliga o interruptor e a ficha da tomada.
O Quando usar ferramentas como cinzéis de ponta, brocas de perfuração etc., certifique-se de que usa as peças genuínas designadas pela sua empresa.

9. A velocidade de rotação não pode ser alterada premindo o interruptor de seleção de velocidade de rotação enquanto o motor está em rotação. Para alterar velocidades, desligue primeiro a ferramenta.

10. RCD
É aconselhável utilizar um dispositivo de corrente residual com uma corrente residual nominal de 30 mA ou inferior.

SÍMBOLOS

AVISO
De seguida, são apresentados os símbolos utilizados para a máquina. Assimile bem seus significados antes da utilização.

DH52ME / DH52MEY: Martelo perfurador

Proteção de vibração para o utilizador

Leia todos os avisos de segurança e todas as instruções.

Apenas para países da UE
Não deixe ferramentas elétricas no lixo doméstico!

De acordo com a diretiva europeia 2002/96/CE sobre ferramentas elétricas e eletrónicas usadas e a implementação de acordo com a lei nacional, as ferramentas elétricas no final da vida útil devem ser recolhidas em separado e encaminhadas a uma instalação de reciclagem ecológica.

V Tensão nominal
P Entrada de alimentação
\( \nu_0 \) Velocidade sem carga
Bpm Taxa de impacto à carga máxima
\( \phi_{\text{max}} \) Diâmetro da perfuração, máx.
Peso (De acordo com o procedimento EPTA 01/2003)

Broca
Broca de núcleo
Função de ajuste da posição da ferramenta
Função de apenas martelar
Função de rotação e martelar
Ligar ON
Desligar
Botão de Operação contínua
Instalar um trava 8 45
Utilizar um adaptador de cabo cônico 9 46
Retirar um adaptador de cabo cônico 10 46
Montar a broca de núcleo 11 46
Montar a placa guia e o pino central 12 46
Seletor acessórios* – 47, 48

* Para obter informações detalhadas relativamente a cada ferramenta, contacte um centro de serviço autorizado HIKOKI.

Esquentamento (Fig. 13)
O sistema de lubrificação deste aparelho pode necessitar de esquentamento em regiões frias. Posicione a extremidade da broca de maneira que ela entre em contato com o concreto, ligue o interruptor e execute a operação de esquentamento. Certifique-se de que ouve um som de batida e, então, utilize o aparelho.

PRECAUÇÃO
Quando a operação de aquecimento é executada, segure bem a empuíhadora lateral e o corpo principal com ambas as mãos para manter a firmeza e tenha cuidado para não inclinar seu corpo devido a uma broca empedrada.

Usar o botão de Operação continua
A funcionalidade do botão de Operação continua apenas está disponível no “Modo Batimento”. Premir o botão de Operação continua liga um LED azul que indica a ativação da função Operação continua que manterá a ferramenta a trabalhar mesmo após o interruptor do gatilho ser libertado. Para cancelar a função, prima o botão de Operação continua novamente ou prima o interruptor do gatilho para a posição ON (Ligado). (Fig. 14)

NOTA
A operação continua será desativada quando o interruptor for premido. Durante a operação continua, mantenha a mão afastada do interruptor e agarre a parte inferior da pega para evitar qualquer contacto involuntário com o interruptor. (Fig. 15)

SOBRE A FUNÇÃO DE PROTEÇÃO
Esta ferramenta tem um circuito de proteção incorporado para evitar danos à unidade no evento de uma anomalia. Dependendo da natureza da anomalia, a luz de exibição piscará como mostrado na Tabela 1 e a unidade deixará de funcionar. Nesses casos, verifique o problema indicado pela luz a piscar e efetue os passos necessários para corrigir o problema.

NOTA
Pode ser necessária reparação se a luz de exibição continuar a piscar após ter efetuado os passos necessários para corrigir o problema. Se o problema persistir, por favor, mande reparar.

Sobre a função de proteção

A luz de alimentação
Interruptor de seleção de velocidade de rotação
Luz de exibição

Baixa velocidade / taxa de impacto
Alta velocidade / taxa de impacto

Desligue a ficha principal da tomada elétrica

Ferramenta de classe II
Haste máx SDS

ACESSÓRIOS-PADRÃO
Além da unidade principal (1 unidade), a embalagem contém os acessórios listados abaixo.
- Caixa de plástico .........................................................1
- Pega lateral .................................................................1
- Travão .........................................................................1
- Lubrificante do Martelo A ............................................1

Os acessórios de série estão sujeitos a mudanças sem aviso prévio.

APLICAÇÕES
- Função de rotação e martelar
- Perfuração de orifícios de fixação
- Perfuração de orifícios em betão
- Função de apenas martelar
- Britagem de cimento, lascar, escavar e quadratura
  (pela aplicação de acessórios opcionais)

ESPECIFICAÇÕES
As especificações desta máquina estão listadas na tabela da página 43.

NOTA
Devido ao programa contínuo de pesquisa e desenvolvimento da HIKOKI, as especificações aqui contidas estão sujeitas a mudanças sem aviso prévio.

MONTAGEM E UTILIZAÇÃO

<table>
<thead>
<tr>
<th>Ação</th>
<th>Figura</th>
<th>Página</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Inserir ferramentas SDS-max</td>
<td>1</td>
<td>44</td>
</tr>
<tr>
<td>Retirar ferramentas SDS-max</td>
<td>2</td>
<td>44</td>
</tr>
<tr>
<td>Alterar a direção da ferramenta</td>
<td>3</td>
<td>44</td>
</tr>
<tr>
<td>Seletor modo de operação</td>
<td>4</td>
<td>44</td>
</tr>
<tr>
<td>Ligar e desligar</td>
<td>5</td>
<td>44</td>
</tr>
<tr>
<td>Sobre a luz de alimentação</td>
<td>6</td>
<td>45</td>
</tr>
<tr>
<td>Mudança de velocidade</td>
<td>7</td>
<td>45</td>
</tr>
</tbody>
</table>

NOTA
Devido ao programa contínuo de pesquisa e desenvolvimento da HIKOKI, as especificações aqui contidas estão sujeitas a mudanças sem aviso prévio.
<table>
<thead>
<tr>
<th>Luz de exibição a piscar</th>
<th>Causa</th>
<th>Solução</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Pisca ou Pisca (APENAS 110 V, 120 V, 127 V)</td>
<td>A função de proteção de aumento de temperatura da ferramenta reduziu gradualmente a velocidade de rotação como a temperatura interna da ferramenta se aproximava dos limites de temperatura especificados para o desligamento automático. (Função de proteção de aumento de temperatura da ferramenta.) (Veja a linha abaixo)</td>
<td>A ferramenta volta à potência normal logo que a temperatura seja baixada reduzindo a sua carga. A operação continuada pode resultar no desligamento automático. (Função de monitorização do controlo)</td>
</tr>
<tr>
<td>Pisca ou Pisca</td>
<td>A temperatura interna aumentou para além da temperatura especificada da unidade. (Função de proteção de aumento de temperatura)</td>
<td>Desligue a unidade e permita que esta arrefea durante cerca de 15 a 30 minutos. Quando a temperatura descer, prima o interruptor do seletor de velocidade de rotação para recuperar.</td>
</tr>
<tr>
<td>Pisca ou Pisca</td>
<td>Pressão excessiva aplicada à ferramenta resultou numa sobrecarga. (Função de proteção de sobrecarga)</td>
<td>Prima o interruptor de seleção da velocidade de rotação para recuperar. Tente evitar baixadas reduzindo a sua carga.</td>
</tr>
</tbody>
</table>

|                  | 1. A ferramenta não é capaz de iniciar ou desligou-se devido à unidade estar conectada a uma fonte de alimentação cuja tensão é demasiado alta ou baixa. 2. A ferramenta desligou-se devido a um erro de leitura de sinal de tensão que ocorreu devido ao cabo de alimentação ter sido ligado e desligado em intervalos curtos. (Função de proteção do circuito) | 1. Conecte a unidade a uma fonte de alimentação que corresponda à tensão de entrada especificada na placa de identificação. Prima o interruptor de seleção da velocidade de rotação para recuperar. 2. Permita um intervalo de 3 segundos ou mais ao ligar e desligar o cabo de alimentação. Prima o interruptor de seleção da velocidade de rotação para recuperar. |

**Tabela 1**

**SUBSTITUIÇÃO DA MASSA LUBRIFICANTE**

Este Martelo perfurador tem uma construção estanque para proteger contra o pó e para evitar fugas de lubrificante. Por isso, este Martelo perfurador pode ser utilizado sem lubrificação durante longos períodos. Substitua a massa lubrificante, conforme descrito abaixo.

**Período de substituição da massa lubrificante**

Após a compra, substitua a massa lubrificante a cada 6 meses de utilização. Solicite uma substituição da massa lubrificante no centro de assistência autorizado mais próximo.

**MANUTENÇÃO E INSPEÇÃO**

1. **Inspeccionar as brocas de perfuração**

   Uma vez que o uso de uma ferramenta não afixada causará avarias no motor e a degradação da eficiência, substitua as brocas de perfuração por novas ou volte a afiá-las sem demora quando é notada avaria.

2. **Inspeccionar os parafusos de montagem**

   Inspeccione regularmente todos os parafusos de montagem e certifique-se de que estão bem apertados. Caso algum parafuso esteja solto, reaperte-o imediatamente. Caso contrário, pode resultar em ferimentos graves.

3. **Manutenção do motor**

   O enrolamento do motor do aparelho é o “coringa” da ferramenta elétrica. Tome o devido cuidado para garantir que o enrolamento não se danifica e/ou fica molhado com óleo ou água.

4. **Substituir o cabo de alimentação**

   Se for necessária a substituição do cabo de alimentação, isto tem de ser efetuado pelo fabricante deste agente de segurança, conforme descrito abaixo.

**PRECAUÇÃO**

No funcionamento e manutenção das ferramentas elétricas, as normas de segurança das avarias e os padrões prescritos em cada país devem ser cumpridos.

**GARANTIA**

Garantimos que a HIKOKI Power Tools obedece às normas legislativas de cada país. Esta garantia não cobre avarias ou danos derivados de má utilização, abuso ou desgaste normal. Em caso de queixa, envie a Ferramenta elétrica, não desmontada, juntamente com o CERTIFICADO DE GARANTIA que se encontra no fundo destas instruções de utilização, para um centro de assistência autorizado da HIKOKI.
Português

Informação a respeito de ruídos e vibração do ar
Os valores medidos foram determinados de acordo com a EN60745 e declarados em conformidade com a ISO 4871.

Nível de potência sonora ponderado A medido: 113 dB (A)
Nível de pressão sonora ponderado A medido: 102 dB (A)
Incerteza K: 3 dB (A).

Use proteção auditiva.

Os valores totais da vibração (soma do vector triax) são determinados de acordo com a norma EN60745.

Perfuração de martelo em betão:
Valor de emissão de vibrações $A_{th \text{, HD}}$ = 
- 14,0 m/s² (DH52ME)
- 9,8 m/s² (DH52MEY)
I incerteza K = 1,5 m/s²

Valor de cinzelamento equivalente:
Valor de emissão de vibrações $A_{th \text{, CHeq}}$ = 
- 15,5 m/s² (DH52ME)
- 9,7 m/s² (DH52MEY)
Incerteza K = 1,5 m/s²

O valor total de vibração declarado foi medido de acordo com um método de teste padrão e pode ser utilizado para comparar ferramentas.
Pode também ser utilizado numa avaliação preliminar de exposição.

AVISO
○ O valor de emissão de vibrações durante a utilização da ferramenta elétrica pode ser diferente do valor total declarado, consoante as formas de utilização da ferramenta.
○ Identificar as medidas de segurança para proteger o operador, que são baseadas numa estimativa de exposição nas atuais condições de utilização (tendo em conta todas as partes do ciclo de funcionamento, tais como os tempos em que a ferramenta é desligada e quando está a funcionar ao ralenti, além do tempo de acionamento do gatilho).

NOTA
Devido ao programa contínuo de pesquisa e desenvolvimento da HIKOKI, as especificações aqui contidas estão sujeitas a mudanças sem aviso prévio.
ΓΕΝΙΚΕΣ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΤΟΥ ΗΛΕΚΤΡΙΚΟΥ ΕΡΓΑΛΕΙΟΥ

1) Ασφάλεια χώρου εργασίας
   a) Διατηρείτε το χώρο εργασίας καθαρό και καλά φωτισμένο.
      Σε ακατάπαυτες ή σκοτεινές περιόχες μπορεί να προκληθεί εκρήξη, όπως παρασύρνετε εύλογους υγρούς, αερίων ή σκόνης.
   b) Μην χρησιμοποιείτε τα ηλεκτρικά εργαλεία σε περιβάλλον, στο οποίο μπορεί να προκληθεί έκρηξη, όπως παρασύρνετε εύλογους υγρούς, αερίων ή σκόνης.
   c) Καταρτίστε τα περιβαλλοντικά περιφερειοκτόνως μακριά όταν χρησιμοποιείτε ένα ηλεκτρικό εργαλείο.
      Αν κάποιος αποστέλλει την προσοχή σας, υπάρχει κίνδυνος να χάσετε τον έλεγχόντας.

2) Διακόπτης ασφαλείας
   a) Τα φίλτρα των ηλεκτρικών εργαλείων πρέπει να είναι κατάλληλα για τις πράξεις.
      Μην τροποποιείτε ποτέ το φίλτρο με οποιοδήποτε τρόπο.
   b) Μην χρησιμοποιείτε φίλτρα που προσαρμογής με γειωμένα ηλεκτρικά εργαλεία.
      Τα μη τροποποιημένα φίλτρα και κατάλληλες πράξεις πρέπει να είναι κατάλληλα για ηλεκτρικά εργαλεία.
   c) Αποφύγετε τη σωματική επαφή με γειωμένες επιφάνειες όπως υγρές, καλοριφέρ, ηλεκτρικές κουμπίες και ψύξες.
      Υπάρχουν αυξημένος κίνδυνος ηλεκτροπληξίας όταν το σώμα σας είναι γειωμένο.
   d) Μην εκθέτετε τα ηλεκτρικά εργαλεία στον βρόχο ή σε συνήθεις υγρασίες. Το νερό που εισέρχεται σε ένα ηλεκτρικό εργαλείο επηρεάζει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
   e) Δεν κακομεταχειρίστηκετε το καλώδιο. Μην χρησιμοποιείτε ποτέ το καλώδιο για να μεταφέρετε, να τραβήξετε ή να βγάλετε από την πρίζα το ηλεκτρικό εργαλείο.
   f) Κρατήστε το καλώδιο μακριά από θερμότητα, λάδι, κοφτές γιώνικες ή καίπες μέρη.
   g) Καταστραμώστε μια καλώδια αυξάνοντας τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
   h) Αν ο κατόπτρος είναι γειωμένος χαλάζια ή επιφάνεια στον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
   i) Καταστραμώστε το καλώδιο μακριά από θερμότητα, λάδι, κοφτές γιώνικες ή καίπες μέρη.
   j) Καταστραμώστε την καλώδια αυξάνοντας τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

3) Προσωπική ασφάλεια
   a) Να είστε σε ετοιμότητα, να έχετε την προσοχή σας στην εργασία που προκαλείται και να χρησιμοποιείτε την κοινή λογική όταν χρησιμοποιείτε ένα ηλεκτρικό εργαλείο.
   b) Μη χρησιμοποιείτε ηλεκτρικά εργαλεία όταν είστε κουρασμένοι ή υπό την επίμεινα υγρασίες, οιονοπετάμσης ή ψυχής.
   c) Μην χρησιμοποιείτε ηλεκτρικα εργαλεία όταν είστε κουρασμένοι ή υπό την επίμεινα υγρασίες, οιονοπετάμσης ή ψυχής.
   d) Μην χρησιμοποιείτε ηλεκτρικα εργαλεία όταν είστε κουρασμένοι ή υπό την επίμεινα υγρασίες, οιονοπετάμσης ή ψυχής.

4) Χρήση και φροντίδα ηλεκτρικών εργαλείων
   a) Μην ασκείτε δύναμη στο ηλεκτρικό εργαλείο. Να είναι κατάλληλο για το είδος της εργασίας που εκτελείται.
   b) Μην χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο αν ο διακόπτης λειτουργείς δεν ανοίγει και δεν κλείνει.
      Ενα ηλεκτρικό εργαλείο που δεν ελέγχεται από το διακόπτη λειτουργείς είναι επικίνδυνο και πρέπει να επισκευαστεί.
ΠΡΟΣΟΧΕΣ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΩΝ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

1. Βεβαιωθείτε ότι η πηγή ισχύος που θα χρησιμοποιηθεί συμφωνεί με τις απαιτήσεις ισχύος που προβλέπονται στην επικετή του προϊόντος.
2. Βεβαιωθείτε ότι ο διακόπτης ρεύματος βρίσκεται στην θέση OFF. Εάν το βίομα έχει συνδεθεί με κάποια υποδοχή όπου ο διακόπτης ρεύματος βρίσκεται σε θέση ON, το ηλεκτρικό εργαλείο θα έχει να λειτουργήσει άμεσα, γεγονός που μπορεί να προκαλέσει σοβαρά ατυχήματα.
3. Όταν ο χώρος εργασίας είναι μακριά από κάποια πηγή τροφοδοσίας, χρησιμοποιήστε ένα καλώδιο προηγμένης επικίνδυνης κατάστασης. Προσέξτε να προλάβετε την καλλιτεχνή κατάσταση του καλώδιου, ο χώρος εργασίας είναι μακριά από κάποια πηγή τροφοδοσίας, μήπως να επεκταθεί η οχήματος των ανθρώπων.
4. Μην γεμίζετε το μπλοκάρι σε κανέναν μέχρι τον τομό του καλώδιου. Προσέξτε να διατηρείτε το καλώδιο ασφαλή και ακόμη μήπως να επεκταθεί η οχήματος των ανθρώπων.
5. Προσέξτε να διατηρείτε το καλώδιο ασφαλή και ακόμη μήπως να επεκταθεί η οχήματος των ανθρώπων.
6. Μην αναγάκεστε την κατάσταση του καλώδιου προηγμένης επικίνδυνης κατάστασης.
7. Μην χρησιμοποιείτε το εργαλείο σε ζώνες που είναι ευάστοκες από λαμβάνοντας την εργασία τον κινδύνο σε κακή κατάσταση.
8. Μην εκτελείτε καμία εργασία πριν από την επισκευή ή απενεργοποίηση του εργαλείου.
Ελληνικά

**ΒΑΣΙΚΑ ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΑ**

- Εκτός από την κύρια μονάδα (1 μονάδα), η συσκευασία περιέχει τα εξαρτήματα που αναφέρονται κατωτέρω.
  - Πλαστική θήκη ......................................................1
  - Πλάγια λαβή .................................................................1
  - Αναστολές .................................................................1
  - Γράφο Σφυρίου Α ............................................................1

Τα βασικά εξαρτήματα υπόκεινται σε αλλαγή χωρίς προειδοποίηση.

**ΕΦΑΡΜΟΓΕΣ**

- Λειτουργία περιστροφής και σφυρηλάτησης
  - Διατήρηση οπων δύνης
  - Διατήρηση οπων σε σκούροδεμα

- Λειτουργία μόνο σφυρηλάτησης
  - Συνθήματο skoródematos, σύκλωση, σκάψιμο και
tετερογενούς

(με εφαρμογή προαφετικών εξαρτημάτων)

**ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ**

Τα τεχνικά χαρακτηριστικά του μηχανήματος εμφανίζονται στον Πίνακα στη σελίδα 43.

**ΣΗΜΕΙΩΣΕΙΣ**

- Εξαρτήματα του συνεχείζοντος προγράμματος έρευνας και
- ανάπτυξης της ΗΙΚΟΣΙ, τα τεχνικά χαρακτηριστικά του μηχανήματος εμφανίζονται σε σελίδα 43.

**ΣΤΕΡΕΩΣΗ ΚΑΙ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ**

<table>
<thead>
<tr>
<th>Ενέργεια</th>
<th>Εικόνα</th>
<th>Σελίδα</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Εισαγωγή εργαλείων με SDS-max</td>
<td>1  44</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Αφαίρεση εργαλείων με SDS-max</td>
<td>2  44</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Αλλαγή κατεύθυνσης εργαλείου</td>
<td>3  44</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Επιλογή της κατάστασης εργαλείου</td>
<td>4  44</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Σχετικά με τη λάμπα τροφοδοσίας</td>
<td>5  44</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Αλλαγή ταχύτητας</td>
<td>6  45</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Εγκατάσταση του αναστολέα</td>
<td>6  45</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Χρήση προσαρμογέας και στελέχους</td>
<td>6  46</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Αφαίρεση προσαρμογέας και στελέχους</td>
<td>7  46</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Πλάκα οδηγού τοποθέτησης και κεντρικό καρφί</td>
<td>8  46</td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>

| Επιλογή εξαρτημάτων | – | 47,48 |

* Για λεπτομερείς πληροφορίες σχετικά με κάθε εργαλείο, επικοινωνήστε με ένα εξωπανδομενό κέντρο
eξυπηρέτησης της ΗΙΚΟΣΙ.

**ΖΩΤΗΜΑ (Εικ. 13)**

Το σύστημα Λαπανής σε αυτή τη συσκευή μπορεί να απαιτεί ζώτημα σε ψυχρές περιπτώσεις.

Τοποθετήστε το άκρο της λεπίδας έτσι ώστε να κάνει επαφή με το τομέα, συνεχίστε το διακόπτη και
ekτελέστε τη λεπίδα. Σαμαρειτείτε ότι ένας ής κτιμήματος παράγει όταν χρησιμοποιείται τη συσκευή.
Ελληνικά

ΠΡΟΣΟΧΗ
Όταν εκτελεστεί η λειτουργία ζεστάματος, κρατήστε την πλευρική λαβή και το κύριο κόμη γερά με τα δύο σας χέρια για να διατηρήσετε μια σταθερή λαβή και να είστε προσεκτικοί να μην στρέφετε το σώμα σας από μια σχετικά λεπτή τραπεζική.

Χρήση Κουμπιού συνεχούς λειτουργίας
Το χαρακτηριστικό του Κουμπιού συνεχούς λειτουργίας είναι διαθέσιμο μόνο για τη «Λειτουργία Σφυρηλάτησης η». Πατώντας το Κουμπι συνεχούς λειτουργίας θα ανάψει μια λυγία LED με μπλε χρώμα υποδεικνύοντας την ενεργοποίηση της Συνεχούς λειτουργίας. Η οποία θα διατηρήσει τη λειτουργία του εργαλείου ακόμα και μετά από την αποδεικνύση της σκανδάλης. Για να ακουμπήσετε τη λειτουργία, πατήστε το Κουμπι συνεχούς λειτουργίας εναντίον ή πέστε τη σκανδάλη στη θέση ON (ΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗ). (Εικ. 14)

ΣΗΜΕΙΩΣΗ
Η συνεχόμενη λειτουργία θα απενεργοποιηθεί όταν πατήσετε το διακόπτη. Κατά τη συνεχή λειτουργία, κρατήστε το χέρι σας μικρά από το διακόπτη και κρατήστε το κάτω μέρος της χειρολαβής προκειμένου να αποφύγετε τυχόν ακουμπία επαφή με το διακόπτη. (Εικ.15)

ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΤΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΠΡΟΣΤΑΣΙΑΣ
Αυτό το εργαλείο διαθέτει ένα ενσωματωμένο κύκλωμα προστασίας για την αποτροπή βλάβης στη μονάδα σε περίπτωση κάποιας ανωμαλίας. Ανάλογα με τη φύση της ανωμαλίας, η λυγία ένδειξης θα ανάψει όπως απεικονίζεται στο Πίνακας 1 και η μονάδα θα σταματήσει να λειτουργεί. Σε αυτές τις περιπτώσεις, επιβεβαιώστε το πρόβλημα που υποδεικνύεται από την ένδειξη που αναβαθμίστηκε και λάβετε τα αναγκαία μέτρα για να διορθώσετε το πρόβλημα.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ
Ενδέχεται να απαιτείται επισκευή εάν η λυγία ένδειξης συνεχίζει να αναβαθμίσει μετά τη λήψη όλων των απαραίτητων μέτρων για τη διάρθρωση του προβλήματος. Εάν το πρόβλημα παραμένει, παρακαλούμε να μεριμνήσετε για τις επισκευές.

<table>
<thead>
<tr>
<th>Ανάδοχος</th>
<th>η λυγία ένδειξης</th>
<th>Ανία</th>
<th>Λύση</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Αναβαθμίστηκε η λυγία προστασίας από αύξηση θερμοκρασίας του εργαλείου ακόμα μείωση την ταχύτητα περιστροφής κάθες η εσωτερική θερμοκρασία του εργαλείου προσέχει το καθαρισμένο εύρος θερμοκρασίας για αυτόματο τερματισμό. (Λειτουργία ρύθμισης ισχύος)</td>
<td>Το εργαλείο θα επιτρέψει στο κανονικό επίπεδο ισχύος όταν η θερμοκρασία χαμηλώνει μέσω της μείωσης του φορτίου του.</td>
<td>Η συνεχής λειτουργία μπορεί να αναψεί σε αυτόματο τερματισμό από αύξηση θερμοκρασίας του εργαλείου. (Δείτε την παρακάτω σειρά)</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Αναβαθμίστηκε η λυγία προστασίας από αύξηση θερμοκρασίας του εργαλείου ακόμα μείωση την ταχύτητα περιστροφής κάθες η εσωτερική θερμοκρασία του εργαλείου προσέχει το καθαρισμένο εύρος θερμοκρασίας για αυτόματο τερματισμό. (Λειτουργία ρύθμισης ισχύος)</td>
<td>Η εσωτερική θερμοκρασία έχει αυξηθεί πέρα από την καθαρισμένη θερμοκρασία της μονάδας. (Λειτουργία προστασίας από αύξηση θερμοκρασίας)</td>
<td>Απενεργοποιήστε τη μονάδα και αποφεύγετε τη να κρύωσεί για περίπου 15 έως 30 λεπτά. Όταν η θερμοκρασία πέσει, πέστε τον διακόπτη επιλογές ταχύτητας περιστροφής για ανάκτηση.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Αναβαθμίστηκε η λυγία προστασίας από αύξηση θερμοκρασίας του εργαλείου ακόμα μείωση την ταχύτητα περιστροφής κάθες η εσωτερική θερμοκρασία του εργαλείου προσέχει το καθαρισμένο εύρος θερμοκρασίας για αυτόματο τερματισμό. (Λειτουργία ρύθμισης ισχύος)</td>
<td>Η επεργειακή πίεση που εφαρμόζεται στο εργαλείο έχει σαν αποτέλεσμα την υπερφόρτωση της μονάδας. (Λειτουργία προστασίας από αύξηση θερμοκρασίας)</td>
<td>Πέστε τον διακόπτη επιλογές ταχύτητας περιστροφής για ανάκτηση. Προσπαθήστε να αποφύγετε εργασίες που θα επιδιώκουν υπερβολική πίεση στη μονάδα.</td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>
4. Αντικατάσταση του καλωδίου ρεύματος

Εάν είναι απαραίτητη η αντικατάσταση του καλωδίου ρεύματος, αυτή θα πρέπει να πραγματοποιηθεί από τον κατασκευαστή του αντιπροσώπου προκειμένου να αποφεύχεται κάποιος κίνδυνος.

ΠΡΟΣΟΧΗ
Κατα τη λειτουργία και τη συντήρηση των ηλεκτρικών εργαλείων, πρέπει να τηρούνται οι κανόνες και τα πρότυπα ασφαλείας που υπάρχουν σε κάθε χώρα.

ΕΓΓΥΗΣΗ
Εγγυάμαστε για τα εργαλεία HIKOKI Power Tools σύμφωνα με το θεσμικό κανονισμό/ενος κανονισμού της χώρας. Η παρούσα εγγύηση δεν καλύπτει ελαττώματα ή ζημιές λόγω κακής χρήσης, κακομεταχείρισης ή φυσικολογικής φθοράς. Σε περίπτωση παραπάνω παρακαλούμε αποσύνδεστε το Power Tool χωρίς να το αποσύναρμολογήσετε με το ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΤΙΚΟ ΕΓΓΥΗΣΗΣ το οποίο βρίσκεται στο τέλος των εν λόγω οδηγιών χειρισμού, σε Εξουσιοδοτημένο Κέντρο Εξυπηρέτησης της HIKOKI.

Πληροφορίες που αφορούν τον εκπεμπόμενο θόρυβο και τη δόνηση
Οι τιμές μετρήθηκαν σύμφωνα με το EN60745 και βρέθηκαν σύμφωνες με το ISO 4871.

Μετρήματα στάθμη ηχητικής ενέργειας A: 113 dB (A)
Μετρήματα στάθμη ηχητικής ενέργειας A: 102 dB (A)
Περιβαλλοντικό Σφάλμα: K = 3 dB (A).

Φορέτε προστατευτικά αυτών.

Συνυλικές τιμές δόνησης (διανυσματικό άθροισμα τραχειοκοιτή του καλωδίου) που καθορίζονται σύμφωνα με το πρότυπο EN60745

Διάταξη με το σφυροδράπανο σε κανόνες: Μετρήματα στάθμη ηχητικής ενέργειας A: 9,8 m/s² (DH52ME) K = 1,5 m/s²
Η εγκεκριμένη συνολική τιμή των δύο τιμών που δοθηκαν μετρήθηκε σύμφωνα με μια σταθερή καθυστερημένη σύμφωνα με τον οργανισμό και θα διαφέρει από τυχαίους τρόπους με τους οποίους χρησιμοποιείται το ηλεκτρολειτουργικό.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ
Η εκπομπή δύο τιμών κατά την πραγματική χρήση του εργαλείου μπορεί να διαφέρει από την εγκεκριμένη συνολική τιμή και να εξαρτάται από τους τρόπους με τους οποίους χρησιμοποιείται το εργαλείο.

Οι τιμές καταγράφονται στην ηχητική ενέργεια A: 113 dB (A) και 102 dB (A) σύμφωνα με έναν εκτιμητή της εάν είναι συμβατή και δεν εξαρτάται από τον να τηρείται κανόνας ασφαλείας.

Οι τιμές καταγράφονται στην ηχητική ενέργεια A: 9,8 m/s² (DH52ME) και 9,7 m/s² (DH52ME) σύμφωνα με έναν εκτιμητή της εάν είναι συμβατή και δεν εξαρτάται από τον να τηρείται κανόνας ασφαλείας.

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ ΚΑΙ ΕΛΕΓΧΟΣ

1. Επιθεώρηση των λεπίδων του τραχείου

Απελέγεται η χρήση ενός αμβλύ εργαλείου θα οδηγήσει σε διασπασμάτικη κάταπληκτική και σε εμπειρίες λατομίου. Επομένως, το παρόν Σιφονδράπανο περιστροφικό μπορεί να χρησιμοποιηθεί χωρίς λήψην για μεγάλες περιόδους.

2. Έλεγχος των βίδων στερέωσης

Στο ελεγκτή για τα αξεσουάρ και το μετρητή θα χρησιμοποιηθεί για την επίτροπη λειτουργία του εργαλείου. Αποτελείται από την εγκεκριμένη χρήση των δύο τιμών κατά την πραγματική χρήση του εργαλείου.

3. Συντήρηση του κινητήρα

Η περιβάλλοντα την καλωδιακή κινητήρα αποτελεί την «βασικής λειτουργίας» του εργαλείου. Να ξετενίζεται η περιβάλλοντα να μη υφίσταται βλάβες κατά τη λειτουργία με λάθος κατανόηση και να μην έρευνη με νέρο.
Ελληνικά

ΣΗΜΕΙΩΣΗ
Εξαιτίας του συνεχιζόμενου προγράμματος έρευνας και ανάπτυξης της ΗiKOKI, τα τεχνικά χαρακτηριστικά που αναφέρονται εδώ μπορούν να αλλάξουν χωρίς προηγούμενη ειδοποίηση.
<table>
<thead>
<tr>
<th>‘</th>
<th><strong>DHS2ME</strong></th>
<th><strong>DHS2MEY</strong></th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>V</td>
<td>(110 V, 120 V, 127 V, 220 V, 230 V, 240 V) ~</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>P</td>
<td>1500 W</td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>
| n₀ | 110 V, 120 V, 127 V : 110 – 260 min⁻¹  
220 V, 230 V, 240 V : 110 – 280 min⁻¹ | |
| Bpm | 110 V, 120 V, 127 V : 1000 – 2200 min⁻¹  
220 V, 230 V, 240 V : 1000 – 2400 min⁻¹ | |
<p>| φ max | 52 mm | |
| φ max | 160 mm | |
| kg | 11.0 kg | 11.5 kg |</p>
<table>
<thead>
<tr>
<th>English</th>
<th>Nederlands</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td><strong>GUARANTEE CERTIFICATE</strong></td>
<td><strong>GARANTIEBEWIJS</strong></td>
</tr>
<tr>
<td>1. Model No.</td>
<td>1. Modelnummer</td>
</tr>
<tr>
<td>2. Serial No.</td>
<td>2. Serienummer</td>
</tr>
<tr>
<td>3. Date of Purchase</td>
<td>3. Datum van aankoop</td>
</tr>
<tr>
<td>4. Customer Name and Address</td>
<td>4. Naam en adres van de gebruiker</td>
</tr>
<tr>
<td>5. Dealer Name and Address (Please stamp dealer name and address)</td>
<td>5. Naam en adres van de handelaar (Stempel a.u.b. naam en adres vande handelaar)</td>
</tr>
</tbody>
</table>

<table>
<thead>
<tr>
<th>Deutsch</th>
<th>Español</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td><strong>GARANTIESCHEIN</strong></td>
<td><strong>CERTIFICADO DE GARANTÍA</strong></td>
</tr>
<tr>
<td>1. Modell-Nr.</td>
<td>1. Número de modelo</td>
</tr>
<tr>
<td>2. Serien-Nr.</td>
<td>2. Número de serie</td>
</tr>
<tr>
<td>3. Kaufdatum</td>
<td>3. Fecha de adquisición</td>
</tr>
<tr>
<td>4. Name und Anschrift des Kunden</td>
<td>4. Nombre y dirección del cliente</td>
</tr>
<tr>
<td>5. Name und Anschrift des Händlers (Bitte mit Namen und Anschrift des Handlers abstempeln)</td>
<td>5. Nombre y dirección del distribuidor (Se ruega poner el sello del distribuidor con su nombre y dirección)</td>
</tr>
</tbody>
</table>

<table>
<thead>
<tr>
<th>Français</th>
<th>Português</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td><strong>CERTIFICAT DE GARANTIE</strong></td>
<td><strong>CERTIFICADO DE GARANTIA</strong></td>
</tr>
<tr>
<td>1. No. de modèle</td>
<td>1. Número do modelo</td>
</tr>
<tr>
<td>2. No de série</td>
<td>2. Número do série</td>
</tr>
<tr>
<td>3. Date d’achat</td>
<td>3. Data de compra</td>
</tr>
<tr>
<td>5. Nom et adresse du revendeur (Cachet portant le nom et l’adresse du revendeur)</td>
<td>5. Nome e morada do distributor (Por favor, carimbe o nome e morada do distributor)</td>
</tr>
</tbody>
</table>

<table>
<thead>
<tr>
<th>Italiano</th>
<th>Ελληνικά</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td><strong>CERTIFICATO DI GARANZIA</strong></td>
<td><strong>ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΤΙΚΟ ΕΓΓΥΗΣΗΣ</strong></td>
</tr>
<tr>
<td>1. Modello</td>
<td>1. Αρ. Μοντέλου</td>
</tr>
<tr>
<td>3. Data di acquisto</td>
<td>3. Ημερομηνία αγοράς</td>
</tr>
<tr>
<td>4. Nome e indirizzo dell’acquirente</td>
<td>4. Όνομα και διεύθυνση πελάτη</td>
</tr>
<tr>
<td>5. Nome e indirizzo del rivenditore (Si prega di apporre il timbro con questi dati)</td>
<td>5. Όνομα και διεύθυνση μεταπωλητή (Παρακαλούμε να χρησιμοποιηθεί αφφαγίδα)</td>
</tr>
</tbody>
</table>
We declare under our sole responsibility that Rotary Hammer, identified by type and specific identification code *(1)*, is in conformity with all relevant requirements of the directives *(2)* and standards *(3).* Technical file at *(4)* – See below. The European Standard Manager at the representative office in Europe is authorized to compile the technical file. The declaration is applicable to the product affixed CE marking.

---

**EC DECLARATION OF CONFORMITY**

---

**EC VERKLARING VAN CONFORMITEIT**

---

**EC-KONFORMITÄTSPERKLÄRUNG**

---

**DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD DE LA CE**

---

**DECLARATION DE CONFORMITE CE**

---

**DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE CE**

---

**DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE**

---

**ΕΚ ΔΗΛΩΣΗ ΕΝΑΡΜΟΝΙΣΜΟΥ**

---

1) DH52MEY C350559R C350556OM DH52ME C350549R C350549M

2) 2006/42/EC, 2014/30/EU, 2011/65/EU


4) - See below.

*Representative office in Europe*

**Hikoki Power Tools Deutschland GmbH**

Siemensring 34, 47877 Willich, Germany

Head office in Japan

**Koki Holdings Co., Ltd.**

Shinagawa Intercity Tower A, 15-1, Konan 2-chome, Minato-ku, Tokyo, Japan

29. 6. 2018

Naoto Yamashiro
European Standard Manager

A. Nakagawa
Corporate Officer

Printed in Malaysia